


CA1
DB15
-A56

GOVT



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

ANNUAL REPORT

Canadian Dairy Commission

1997-1998

Canadian Dairy Commission

Service Standards

In carrying out its responsibilities, the Canadian Dairy Commission will strive to treat every client request:

In a timely manner—when unusual circumstances arise, we will explain the steps that we will take to respond fully with the least delay.

Courteously—we recognize the importance of your request, and will politely help you understand the procedures, regulations and requirements that we must apply.

Fairly—we will treat all requests equitably. If, in your view, a matter is not resolved to your satisfaction, we will promptly explain how to seek redress.

Clearly—you have a right to know, in plain courteous language, how we are handling your request.

Commission staff are available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. Eastern Standard Time, Monday to Friday (statutory holidays excluded). We welcome comments on our procedures and always appreciate suggestions for improvement.

Should you require further information on the activities of the Commission or on the dairy industry in general, we would be pleased to assist you.

Strategic Planning, Policy and Communications

Canadian Dairy Commission
1525 Carling Avenue, Suite 300
Ottawa, Ontario, K1A 0Z2
Telephone: (613) 792-2000
Facsimile: (613) 998-4492
Internet: www.cdc.ca
E-mail: cdc-cc1@em.agr.ca

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No. CC 101-1998
ISBN 0-662-63896-4

Credits:

Design and Production:
Ricochet Creative Thinking

Photography:
Wolf Studios

Printing:
Gilmore Printing Services

Printed in Canada

Table of Contents



Letter to the Minister	3
Industry Overview	4
The Canadian Dairy Industry in Brief	4
The Canadian Dairy Commission at a Glance	5
Corporate Governance	7
National Dairy Policy Framework	8
Achievements and Objectives	12
1997-98 Performance and Achievements	12
Objectives and Key Issues for 1998-99	15
CDC Activities and Market Initiatives	16
Management Analysis and Significant Factors Affecting Results	21
Personnel	22
Financial Statements	23
Tables and Charts	
Number of Milk and Cream Producers 1997-98	4
Number of Farms and Total Production	5
Production of Industrial Milk and Cream	16
Provincial Shares of National Market Sharing Quota (MSQ)	17
Industrial Milk Production, Requirements and MSQ	17

to the Minister Letter to the Minister
Letter to the Minister

er Letter to the Minister Letter to the Minister
Minister Letter to the Minister Letter to the Minister

Minister Letter to the Minister Letter to the Minister
e Minister Letter to the Minister Letter to the Minister
r Letter to the Minister

Minister Letter to the Minister Letter to the Minister Letter to the Minister

Letter to the Minister

Minister Letter to the Minister

Minister Letter to the Minister Letter to the Minister

Minister Letter to the Minister Letter to the Minister

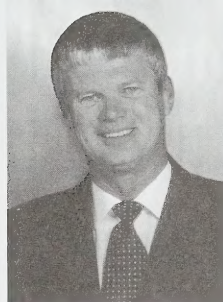
Minister Letter to the Minister Letter to the Minister Letter to the Minister

to the Minister

Minister

Minister

Minister



*The Honourable Lyle Vanclief, P.C., M.P.
Minister of Agriculture
and Agri-Food
Ottawa, Ontario*

Dear Minister:

We are proud to present the Canadian Dairy Commission's (CDC) 32nd Annual Report for the dairy year which ended July 31, 1998. The 1997-98 Report provides the operational and financial details of the Commission's activities over the last year and a comprehensive overview of the CDC's continued support of industry initiatives to maintain a viable dairy industry in Canada.

The Canadian dairy industry continues to address the challenges presented by changing domestic and international markets. Thanks to the dedication of CDC staff and industry participants, the CDC met its legislated mandate and achieved the objectives established in its 1997-98 Corporate Plan.

Efforts continued during the year to ensure that the development and evolution of pooling systems remained in compliance with international trade rules and

addressed market conditions domestically and abroad. The CDC continued to serve the dairy sector in its role as industry facilitator and technical advisor in making the necessary adjustments to meet those challenges.

We expect that the industry-driven adaptation process will progress in the years that lie ahead as the orderly marketing system for dairy evolves. We are confident that the cooperative spirit and commitment demonstrated by our partners will serve the industry well as it forges a path to continued economic viability and future growth.

Sincerely,

Guy Jacob, Chairman

Louis Balcaen, Vice-Chairman

Dale A. Tulloch, Commissioner

Industry Overview

The Canadian Dairy Industry in Brief

The Canadian dairy industry operates on a "dairy year" basis which runs from August 1 to July 31 each year. In 1997-98, an average of 50 dairy cows per farm produced 79.1 million hectolitres of milk containing 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre.

The dairy industry is a key sector of the Canadian economy. Dairy farming generated more than \$3.8 billion in total farm cash receipts in 1997, placing the sector in third place behind grains and red meats.

There are approximately 1.2 million cows in Canada and about 22,643 dairy farms. The Holstein breed comprises more

NUMBER OF MILK AND CREAM PRODUCERS 1997-98

Province	Milk	Cream	Total
Prince Edward Island	381	29	410
Nova Scotia	429	1	430
New Brunswick	360	13	373
Quebec	10,614	0	10,614
Ontario	7,427	190	7,617
Manitoba	789	36	825
Saskatchewan	472	12	484
Alberta	1,040	42	1,082
British Columbia	808	0	808
Canada	22,320	323	22,643

Dairy products shipped from approximately 270 processing plants were valued at \$8 billion, accounting for 14 percent of all processing sales in the food and beverage industry.

than 85 percent of Canadian dairy herds and is one of the highest milk producing cows in the world. About 81 percent of Canada's dairy farms are in Quebec and Ontario, 14 percent in the Western provinces, and 5 percent in the Atlantic provinces.

In 1997, four billion dollars of value was added to the raw milk received from dairy farms. Dairy products shipped from approximately 270 processing plants were valued at \$8 billion, accounting for 14 percent of all processing sales in the food and beverage industry. The dairy processing sector employs just under 22,000 people and is second

highest in the food processing sector after meat products.

There are two markets for milk in Canada. In 1997, the fluid market (table milk and fresh cream) accounted for 39 percent of the milk produced or 30.5 million hectolitres. The industrial market (manufactured dairy products such as butter, cheese, yogourt and ice cream) accounted for the remaining 61 percent or 48.6 million hectolitres of milk.

The federal government's authority to regulate the marketing of fluid milk is delegated to the provinces. The Canadian Dairy Commission, a federal crown corporation, assists in the administration of the supply management system for industrial milk.

The Canadian Dairy Commission at a Glance

In March 1965, a federal government dairy advisory committee recommended the creation of the Canadian Dairy Commission to resolve two critical problems facing the dairy sector at that time: a lack of coordination between federal and provincial policies; and the absence of an effective means to control milk production.

With the proclamation of the *Canadian Dairy Commission Act* on October 31, 1966, the federal government confirmed its commitment to a healthy and viable dairy industry in Canada.

The CDC serves as a dairy policy advisory body to the Minister of

NUMBER OF FARMS AND TOTAL PRODUCTION



Agriculture and Agri-Food, given its key role in the national dairy industry.

It is largely responsible for assisting in the administration of the National Milk Marketing Plan, the federal/provincial agreement governing industrial milk production and management in Canada, and for actively encouraging dairy stakeholders to work together to bring about policy changes in the Canadian dairy industry. Funded by the federal government, producers and the marketplace, the CDC strives to balance and serve the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, further processors, exporters, consumers and governments.

The Commission's legislated mandate is to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment; and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

The Commission fulfills its legislated mandate and objectives by helping industry develop, implement, and administer the key elements of Canada's dairy policy. The CDC serves as an instrumental

The CDC serves as an instrumental facilitator in helping build the consensus which characterizes the overall approach to orderly marketing in Canada's dairy industry.

facilitator in helping build the consensus which characterizes the overall approach to orderly marketing in Canada's dairy industry. This is achieved through the Commission's close cooperation with the provinces, and its ongoing leadership, economic research, and facilitative efforts on behalf of the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), a federal/provincial, government/industry body. In executing its mandate, the Commission provides a framework for the federal/provincial participation that is crucial to the success of the dairy sector, especially given the shared jurisdiction in the industry.

The CDC has the authority to purchase, store, process or sell dairy products; to make payments

to milk and cream producers for the purpose of stabilizing the price of industrial milk and cream; to investigate matters relating to the production, processing or marketing of any dairy product; and to help promote the use of dairy products.

The Commission establishes support prices for butter and skim milk powder which influence the returns to producers of industrial milk and the assumed margin for processors. It works with the private sector to balance the seasonal demand and supply of products for the domestic market and to coordinate, on behalf of dairy producers, the export of products which are surplus to Canadian requirements. It also administers the federal subsidy payment to producers.

The CDC calculates and recommends the level of the national Market Sharing Quota (MSQ) for industrial milk and coordinates the administration of three pooling agreements on behalf of Canadian producers.

The Commission works closely with the major stakeholder organizations including Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada, the Consumers' Association of Canada, provincial milk marketing boards

and agencies, and provincial governments. The further processing sector, represented by the Food and Consumer Products Manufacturers of Canada, the Baking Association of Canada and the Confectionery Manufacturers of Canada, provides advice on the operation of Class 5 arrangements.

Over the past 31 years, supply management has provided the dairy sector with stability and strength during a period when the entire Canadian agri-food industry has undergone a dramatic evolution. Given the significant market globalization and issues which continue to emerge, the Commission believes that the cooperation and collaboration among stakeholders which characterized the creation of supply management remain the industry's greatest strengths in ensuring the viability of Canada's dairy industry in the years ahead.

Corporate Governance

Reporting to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food, the CDC is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council: a Chairman and Chief Executive Officer, a Vice-Chairman, and a Commissioner. In fulfilling their responsibilities, the

CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*.

The Commissioners oversee the activities of the CDC and approve the strategic direction detailed in its Corporate Plan. The Commission strives to identify and evaluate major business risks, and endeavors to implement appropriate mechanisms to manage these risks. The CDC's decision-making process and management practices are consistent with its legislated objectives and the responsibilities assigned to it by the National Milk Marketing Plan and the Canadian Milk Supply Management Committee. The Commission also ensures the integrity of the information it produces through policies and information systems it develops.

... the Commission believes that the cooperation and collaboration among stakeholders which characterized the creation of supply management remain the industry's greatest strengths.

The National Dairy Policy Framework

Legislative Environment

The federal government's authority to regulate the marketing of fluid milk in interprovincial and export trade is delegated to the provinces. The *Dairy Products Marketing Regulations*, made pursuant to the *Canadian Dairy Commission Act*, provide federal jurisdiction over the marketing of industrial milk and dairy products in interprovincial and export trade, and the basis for the necessary coordination and dovetailing of federal and provincial powers.

A federal/provincial agreement, the National Milk Marketing Plan is administered by the CMSMC and sets out the structure for the calculation of the national production target (Market Sharing Quota) for

industrial milk required to meet the demand in the domestic market and limited pre-planned exports. The CDC chairs and provides support to the CMSMC and its Secretariat, a technical committee which provides economic analysis and advice to the members of the CMSMC.

The CMSMC has representation from the producers and governments of all provinces except Newfoundland. While Newfoundland is not a signatory to the National Milk Marketing Plan because of its historically low production of industrial milk, it is accorded observer status. Representatives of national consumer, processor and producer organizations also participate as non-voting members of the Committee.

Orderly marketing in Canada's dairy sector is based on a supply management approach which was first adopted in the early 1970's, and remains the cornerstone of Canada's national dairy policy today.

National Milk Supply Management

Orderly marketing in Canada's dairy sector is based on a supply management approach which was first adopted in the early 1970's, and remains the cornerstone of Canada's national dairy policy today.

The purpose of supply management is to balance the supply of industrial milk with the domestic demand for dairy products. The

domestic market is primarily supplied by Canadian milk production, along with some imports of butter, cheese, and other dairy products.

Each year, based on production and demand forecasts developed by the Commission, the CMSMC sets the Market Sharing Quota and regularly monitors and adjusts it when necessary to reflect changes in demand, as measured in terms of butterfat. The Plan establishes each province's share of the MSQ, and provides for the sharing of any quota increase or decrease. Each province allocates its respective share of the quota to its producers according to its own policies and interprovincial agreements.

All milk production not needed to fulfill domestic requirements is exported either by the private trade or through CDC marketing programs. For CDC sales, all marketing costs, as well as a portion of the Commission's administrative expenses, are funded by Canadian dairy producers through three pooling systems in place across the country.

Pooling

Developed in response to changing international and domestic conditions in recent years, the implementation of pooling agreements has resulted in significant changes to the marketing arrangements for both industrial and fluid milk in Canada.

Under the first of these pooling arrangements, commonly known as the Class 5 pool, milk is classified, priced and made available according to its end use in dairy products such as cheese, butter and ice cream, and products containing dairy ingredients. The market revenue from within quota Class 5 sales is shared or "pooled" with other returns among all dairy producers in the nine provinces which are signatories to the National Milk Marketing Plan.

Under the second pooling arrangement, known as the Agreement on All Milk Pooling, the revenue from all milk sales (industrial and fluid) is pooled among Manitoba, Ontario,

By the year 2001,
butter imports are
expected to represent
3 to 4 percent of the
butter consumed in the
Canadian market.

Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island dairy producers. Manitoba has temporarily withdrawn from the All Milk Pool pending a review by the Manitoba government.

A third arrangement, known as the Western Milk Pooling Agreement, involves producers from British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba.

Imports

For many years, Canada has maintained a range of measures to control dairy product imports in order to operate and ensure orderly marketing in the dairy sector.

These controls changed significantly in 1995, however, as a result of the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture.

Among other modifications, WTO signatories agreed to replace quantitative import restrictions with tariffs and tariff rate quotas, which effectively moved the Canadian dairy industry into a much more global marketplace.

Under the terms of the WTO Agreement, Canada has established tariff rate quotas for a number of dairy products which include a volume of butter that will increase annually through the implementation period to 2001. At that time, butter imports are expected to represent 3 to 4 percent of the butter consumed in the Canadian market.

Exports

Manufactured dairy products not required to meet Canadian market needs are either exported directly by the Commission or by the private sector under a Class 5 Milk Permit System which provides access to milk priced according to the market of destination of the finished dairy product. The majority of sales are undertaken by private exporters.

On behalf of industry, the CDC exports mainly butter, evaporated milk and milk powders on a

government to government basis. A wide variety of products are exported directly by the private sector to over 30 countries around the world.

Canada's exports account for approximately 1 percent of world trade in dairy products.

Dairy Pricing

In meeting its objectives, the CDC calculates support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These prices are used as a reference at the provincial level in pricing milk components sold to processors. Support prices are estimated at levels which provide producers and manufacturers of dairy products with a fair return on their investment.

Establishing the level of support prices involves a judgmental decision by the Commissioners of the Canadian Dairy Commission. Advice received from industry stakeholders, calculations from cost of production formulae, market conditions, the changing dairy environment, and the general state of the Canadian economy are taken into account when dairy prices are reviewed.

While actual milk prices are determined within the provinces, the harmonized marketing conditions that form part of the All Milk Pooling Agreement have resulted in a high degree of harmonization of provincial pricing for various milk classes in the provinces east of Manitoba (Manitoba is not bound by this section of the agreement).

Producer revenues are achieved through the market return on dairy products, and also through the federal subsidy payment to producers. Funded by the Government of Canada, subsidy payments reduce the price required by producers from the marketplace, thereby moderating consumer costs for dairy product purchases. These subsidy payments are being reduced each year until their elimination in 2002.

Advice received from industry stakeholders, calculations from cost of production formulae, market conditions, the changing dairy environment, and the general state of the Canadian economy are taken into account when dairy prices are reviewed.

Achievements and Objectives

1997-98 Performance and Achievements

The CDC's mission is to work with the Canadian dairy sector to develop policies, achieve consensus and administer programs that ensure the orderly production and marketing of industrial milk and cream in Canada, with a view to providing efficient producers and processors with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investments and, for consumers, an adequate supply of dairy products at reasonable prices.

During the 1997-98 dairy year, the Commission met its mandate through a wide range of activities directed toward specific objectives set in its Corporate Plan for the reporting period. These objectives are described as follows.

OBJECTIVE 1 — *Pursue efforts to facilitate refinement and harmonization of the industry's new pooling systems while continuing to ensure their efficient administration and market responsiveness.*

Class 5 Pooling (P9 Pool)

Since its implementation in August 1995, the Comprehensive Agreement on Special Class Pooling has allowed revenues from the sale of milk and milk components under the Class 5 system to be pooled with other milk revenue and shared among producers from all nine participating provinces.

Discussions between producers and processors on a review of milk classification issues continued in 1997-98 in an effort to create a truly harmonized classification system across all P9 provinces.

Ongoing administration and review of such programs and initiatives as the Optional Export Program, the Surplus Removal Program and the regular pricing reviews by the CDC, were also geared to improving industry competitiveness and market responsiveness. Efforts were enhanced to improve forecasting of total milk production and utilization, in order to facilitate the orderly export of production which is surplus to domestic requirements.

Milk Pooling (P6 Pool)

The All Milk Pooling Agreement was developed by producers in the provinces of Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island to share market returns from all milk sales. The CDC facilitates the administration of the agreement on the industry's behalf and provides secretarial and technical support to the committee that oversees the agreement's implementation.

In the last year, agreement was reached among participants on the adoption of common levels of producer contributions for fluid milk promotion and on the use of surplus funds. The Commission also facilitated discussions for the imple-

mentation of price adjustments and the pooling of transportation costs which began on August 1, 1998.

The Commission coordinated the work of several technical committees established to examine and resolve issues related to the management and administration of production at the farm level and the movement of milk among pool participants as well as the inter-provincial exchange of quota between the provinces of Ontario, Quebec and Nova Scotia. As of the end of July 1998, Ontario was reassessing its involvement in the quota exchange.

Western Milk Pooling (P4 Pool)

Market sharing and the pooling of market revenues from all milk sales among the provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia has been achieved through the Western Milk Pooling Agreement. The CDC also administers this agreement on Western Canada's behalf.

During the reporting period, the CDC provided technical advice on the decision to implement an agreement for the interprovincial movement of farming operations and continues to provide assistance in the development of an interprovin-

cial quota exchange scheduled to begin in March 2000. The western provinces also agreed on several principles aimed to further harmonize milk production policies and market issues and to cooperate on projects under the Optional Export Program on a pool basis. Discussions are ongoing in an effort to create a level playing field for producers based on the pricing and billing of milk components to processors and for the harmonization of plant milk loss declaration procedures.

The western provinces
agreed on several
principles aimed to
further harmonize milk
production policies and
market issues and to
cooperate on projects
under the Optional Export
Program on a
pool basis.

OBJECTIVE 2 — *Review the control measures in place for the Class 5 Milk Permit and Pooling System and revise administration and audit plans, as required, to ensure appropriate use and efficient monitoring of permits giving access to milk for that class utilization.*

Significant volumes of milk have been sold through the Class 5 system. The CDC and provinces share the responsibility for ensuring that Class 5 components are used in accordance with conditions accepted by processors, further processors, distributors and exporters. Program participants have stressed the need to minimize the paperwork associated with the administration of this system.

To ensure the integrity of the transactions under this system, the CDC established two coordinating committees: one internal and one external. The internal committee supervised improvements to the administration of the Class 5 Permit System and contributed to the development of a detailed program manual to ensure the consistency of administrative practices. The external committee, called the Ingredients Committee, met twice in the last dairy year to discuss operational and administrative aspects of the Class 5 program and among others,

made recommendations to the CMSMC to further streamline operational costs.

Internal audit functions were also reviewed during 1997–98. The CDC refined its data transfer procedures for the administration of the Class 5 system to expedite the exchange of data with major program participants and increase the efficiency of reporting.

The “*Special Class News*”, a publication announcing certain monthly class prices, continued to be a useful communications vehicle for program participants.

OBJECTIVE 3 — *Ensure that Canada’s pooling systems are always in conformity with world trade agreements and, in concert with industry, continue to defend policies adopted by the industry to maintain orderly marketing in the changing dairy environment as a result of the World Trade Organization Agreement on Agriculture.*

The CDC worked with trade policy officials from the departments of Agriculture and Agri-Food as well as Foreign Affairs and International Trade to prepare Canada’s defense of the Class 5 Milk Permit and Pooling System for a WTO Panel scheduled in the Fall of 1998. The Commission attended regular meetings held to inform and involve

industry stakeholders in the Panel process. Data and background information was also developed in response to questions by WTO members and to fulfill reporting requirements on compliance with the Agreement.

The CDC will continue to assist the Canadian government in defending any new trade challenges to the legal orderly marketing system in place and work with industry to ensure that Canada’s marketing system remains in compliance with obligations under international trade agreements.

OBJECTIVE 4 — *Modify present information systems and develop systems required to support CDC operations and decision-making, using programming and technology compliant with the year 2000.*

Like most information systems throughout the world, the CDC’s computerized systems will be affected by the four digit change marking the turn of the century in the year 2000. To ensure its system was year-2000 ready, the CDC created and implemented a new information system for its administrative, commercial and financial functions in September 1997 and efforts are ongoing to achieve year-2000 readiness by December 1998.

Objectives and Key Issues for 1998-99

The year 1997-98 was marked by an increasing need to modify national policies concerning supply management in the dairy sector. The issues that emerged and those that continued to remain unresolved gave more prominence to the need for Canada's orderly marketing system for dairy to continue to evolve.

The magnitude and impact of the various issues demonstrate that now, more than ever, the Commission's role as industry facilitator and its assistance and technical support will be of importance in the year ahead and in the future. The issues and objectives established for the next year include:

- providing technical support to the Canadian team preparing the defense of the Class 5 Milk Permit and Pooling System before a WTO Panel;
- facilitating efforts to harmonize provincial policies and programs;
- working with industry to further develop an Optional Export Program that is applied consistently throughout the country, allowing interested dairy farm

businesses to negotiate supply contracts for various export markets;

- assisting the private sector in the development of export markets for value added products;
- enhancing the role of audit for the Class 5 Milk Permit and Pooling System;
- managing the phase-out of the federal dairy subsidy and giving consideration to the resulting impact on dairy product pricing;
- collaborating with dairy producers and processors to improve working relationships;
- modifying existing computerized systems and developing new information systems using programming and technology that are year-2000 compliant;
- working with industry stakeholders to develop a dairy legacy project to mark the new Millennium; and,
- promoting the increased use of technology to reduce costs and better serve the CDC's client base.

CDC Activities and Market Initiatives

Milk Supply Management

Production and Demand

The Commission monitors trends in Estimated Canadian Requirements and milk production on a monthly basis. Industrial milk and cream production for 1997–98 totaled 48.6 million hectolitres, an increase of 2.2 million hectolitres or 4.7 percent above the previous year’s total. Production exceeded the Market

Sharing Quota established for 1997–98 by 5.7 million hectolitres.

Estimated Canadian requirements in the 1997–98 dairy year were 43.7 million hectolitres. At the end of the dairy year, industrial milk necessary to satisfy consumer demand for all processed dairy products was up by 5.7 percent.

For the 1998–99 dairy year, the CMSMC set the national MSQ at 44.6 million hectolitres, compared

PRODUCTION OF INDUSTRIAL MILK AND CREAM

(thousand kilograms of butterfat)

	1995/96	1996/97	1997/98
Prince Edward Island	3,069	2,287	2,368
Nova Scotia	2,322	4,088	4,122
New Brunswick	2,219	3,149	3,223
Quebec	80,349	69,041	71,941
Ontario	52,154	60,412	63,568
Manitoba	5,909	5,586	5,224
Saskatchewan	3,956	3,736	3,557
Alberta	10,397	10,260	10,685
British Columbia	7,990	8,640	10,152
CANADA	168,365	167,199	174,840

to 42.9 million hectolitres for 1997–98 , up 4 percent over the previous year. The decision was based on the growth in demand for various dairy products.

Dairy Pricing

The Commission annually reviews and calculates support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These prices are used as a reference at the provincial level for the pricing of milk components sold to processors and to provide producers and processors with the opportunity to cover costs and obtain a fair return.

In December 1997, the CDC announced that effective February 1, 1998, the support price for skim milk powder would rise from \$4.203 to \$4.4310 a kilogram and for butter, from \$5.324 to \$5.3927 per kilogram. The announcement was made early, at the industry's request, in order to allow for a period of market adjustment and to facilitate the implementation of any needed changes within the pooling agreements.

Import Controls on Dairy Products

Under the terms of the 1995 World Trade Organization Agreement on Agriculture, tariff rate quotas have been applied to a wide range of

PROVINCIAL SHARES OF NATIONAL MARKET SHARING QUOTA* (MSQ)
July 31, 1998 (millions)

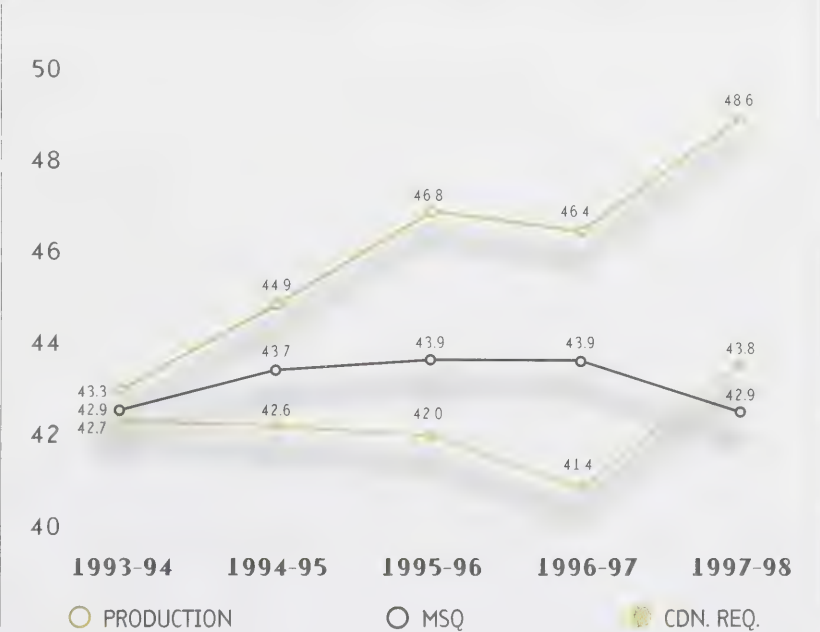
	Kilos Bt	Hectolitres	%
Prince Edward Island	2.994	0.832	1.9%
Nova Scotia	1.954	0.543	1.3%
New Brunswick	1.904	0.529	1.2%
Quebec	73.430	20.397	47.6%
Ontario	47.662	13.239	30.9%
Manitoba	5.541	1.539	3.6%
Saskatchewan	3.848	1.069	2.5%
Alberta	9.876	2.743	6.4%
British Columbia	7.215	2.004	4.7%
Canada	154.424	42.8956	100.0%

*MSQ before Sharing of Markets

dairy products. Low tariffs are applied on specific import volumes and high tariffs applied on additional imports. These high tariffs will decline by 15 percent of their original rate by 2001.

As part of the Agreement, Canada established a tariff rate quota for butter. The tariff rate quota for 1997–98 was 2,488 tonnes and will reach 3,274 tonnes in 2001–2002, representing approxi-

INDUSTRIAL MILK PRODUCTION, REQUIREMENTS AND MSQ (MILHL)



mately 3 to 4 percent of butter consumed in the Canadian market.

With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit and directed this product through processors to the further processing sector.

Direct Payments to Dairy Producers

The Government of Canada provides funding for a direct payment (subsidy payment) to dairy producers which moderates the price of industrial milk products to the consumer by reducing the price required by producers from the marketplace. Producers receive these subsidy payments for milk and cream shipments produced to meet estimated domestic requirements.

As a result of overall government fiscal reductions, the rate of the subsidy payment was reduced by 15 percent in August 1995, to \$4.62 per standard hectolitre, and by a further 15 percent in August 1996, to \$3.80 per standard hectolitre. The federal budget of March 1996 directed that the remainder of the subsidy would be phased out completely over a five-year period. The first of these annual reductions of \$0.76 per hectolitre was applied on February 1, 1998.

Total payments to producers in 1997-98 reached \$141.2 million for 148.7 million kilograms of butterfat

or 41.3 million hectolitres of milk produced for domestic consumption.

Domestic Seasonality and Surplus Removal Programs

Domestic Seasonality

Programs — Seasonality Programs allow the Commission to work with the private sector to balance the seasonal demand and supply of products for the domestic market.

In the past, support prices formed the basis for the pricing structure for industrial milk and dairy products in Canada. However, because of market trends and with the introduction of the pricing and pooling systems, support prices are now primarily used as a reference by the provinces in establishing provincial milk class prices.

Butter Stocks — A pre-determined "normal" level of butter stocks, currently set at 10 million kilograms by the CMSMC, is the target level of stocks deemed necessary to ensure the domestic market is supplied throughout the year.

Within this level, a small quantity of Plan A bulk butter stocks is held as a buffer against seasonal deficiencies in the domestic market. Plan B is used by firms to balance the seasonality of their production

and sales over the calendar year. It is essentially a storage program. Under Plan B, butter manufacturers can sell butter in blocks or in prepackaged form to the Commission, but they must repurchase this butter within one calendar year from the date of its manufacture. There is no limit on the amount of butter which may be purchased and sold by the CDC under Plan B. The total level of butter stocks held by the Commission serves as an indicator of the need to adjust milk quotas or to export surpluses.

Concentrated Milk Assistance

Program — This program encourages manufacturers to produce evaporated and sweetened condensed milk during periods of the year when milk supply exceeds domestic needs. A pre-determined level of financial assistance is offered under this program to compensate manufacturers for carrying charges caused by additional product storage time.

Plan B for Skim Milk Powder

— This program was implemented to encourage the production of various specialty types of skim milk powder when milk supplies are plentiful, thereby minimizing the demand for fresh skim milk powder in the fall when milk production is traditionally low. This program

helps balance the seasonal demand and supply of this product.

Surplus Removal Program — The CDC purchases surplus skim milk powder and butter for export from processors at world prices.

For the purchase of products containing butterfat, the Surplus Removal Program consists of two operational elements: CDC-initiated and processor-initiated surplus removal. While respecting provincial jurisdictions, this mechanism is designed to minimize the production of products manufactured for unplanned exports when unfulfilled domestic and planned export opportunities exist. Before exporting products deemed surplus to the domestic market or issuing Class 5 permits for such exports by the private sector, the Commission consults with the province of origin to ensure domestic market needs are being met.

To guide its surplus removal activities, the Commission chairs an advisory group composed of regional and national representatives of the production and processing sectors. This advisory group is responsible for recommending the opening or closing of the CDC-initiated surplus removal activity. The amount of milk production above that needed to meet Canadian requirements and necessary to activate or de-activate the CDC-

initiated surplus removal is evaluated according to guidelines agreed to by stakeholders. When the CDC-initiated process is de-activated, the processor-initiated surplus removal program takes effect and processors must declare their surplus milk directly to the provincial boards and agencies. Butter and powder bought under the Surplus Removal Program may be sold into the domestic market from time to time if required.

Warehousing of Stocks — The Commission enters into contracts with warehousing companies to ensure adequate space for its stocks. Storage agreements also exist with five Canadian ports where products are stored until shipped to export markets.

Carrying Charges — Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totalled \$6.4 million in 1997–98.

Financing — To cover costs associated with storing normal levels of butter stocks, an amount of \$0.12 per hectolitre of milk was collected from the marketplace, and on February 1, 1998, the amount was reduced to \$0.07 per hectolitre. This surcharge is collected by the Commission through a charge on the pools and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks.

The full carrying charges incurred by the CDC on butter stocks above normal levels, skim milk powder and other programs operated under the Surplus Removal Program are fully financed by milk producers.

Butter and Skim Milk Powder Inventories — The Commission began the 1997–98 dairy year with 16.46 million kilograms of butter and 16.63 million kilograms of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 24.57 million kilograms of butter and 41.59 million kilograms of skim milk powder. Sales of 28.82 million kilograms of butter and 38.38 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 12.21 and 19.84 million kilograms as of July 31, 1998. Butter statistics include imports.

CDC Audit

The role of the CDC's Internal Audit section is to ensure that CDC systems and business practices are conducted in a manner to achieve efficiency, economy and effectiveness. It is responsible for the coordination and review of milk plant audit activity across the country and the audit of models used in pooling arrangements.

During 1997–98, audit activities related to the Class 5 Milk Permit

and Pooling System were enhanced. This section played a key role in reviewing the CDC's administrative and operational procedures by establishing measures to reinforce the internal verification and audit process and, proposing a methodology to reduce administrative costs to program participants as well as the CDC.

Marketing Initiatives

The Commission uses its unique position in the industry to identify and promote marketing opportunities for the benefit of the dairy sector. Funded by producers, the Commission's marketing activities require endorsement by the CMSMC.

Class 5 Milk Permit and Pooling System — Under this system, milk is classified and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients according to its end use at prices which allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. The volume of dairy components accessed under the Class 5 system is monitored through permits issued by the CDC. A formula, developed by industry through the Secretariat of the

CMSMC, was set to establish certain Class 5 price levels.

The Commission issues two types of Class 5 permits. The first is an annual permit for further processors using dairy products for certain specific uses: butter used in a range of further processed products, primarily fresh bakery products, dairy products used in confectionery products, and dairy products used in many Canadian frozen, dried or canned finished products that are traded in a duty-free North American market.

The second type of permit is issued to exporters on a transaction by transaction basis. The number of permits and the volume of milk covered by these permits depend on the quantity of milk produced which is not required for the domestic market and thus available for sale on foreign markets. Unlike the annual permits for further processors which are granted for approved activities, permits for exporters are limited to the volume of milk available for this activity.

In 1997–98, an equivalent of 4.2 million hectolitres of milk (on a butterfat basis), or 5.3 percent of the 1997–98 total milk production, was used by the further processing sector under annual permits. About 606 companies used their permits to purchase butter for bakery and

fresh pastry products, as well as dairy products such as cream, and cheddar, mozzarella and cream cheeses to manufacture a variety of finished products. A further 34 companies obtained permits which allowed them to purchase mainly milk, butter oil as well as condensed and powdered milk for use in confectionery products.

In 1997–98, total exports of skim milk powder reached 31.2 million kilograms. Traditional markets of Mexico, North Africa and Cuba accounted for approximately two-thirds of Canadian exports of skim milk powder.

During the last dairy year, Canada exported approximately 33.23 million kilograms of evaporated milk and 4.71 million kilograms of whole milk powder mainly to North African markets. Butter exports totaled 12.92 million kilograms.

Animal Feed Assistance Program — In February 1998, the CMSMC approved a recommendation by the CDC to convert the Animal Feed Assistance Program from an assistance program to the existing Class 5 system effective August 1, 1998. Program participants in the past were eligible for financial assistance when skim milk solids were used in the manufacture of animal feed. As of August 1st, feed manu-

facturers who wish to obtain skim milk solids at competitive prices need a permit, like any other Class 5 permit holder, and are subject to similar program eligibility requirements.

Domestic Dairy Product

Innovation Program — First implemented in 1989 for a five-year period, this program was renewed in March 1995 by the CMSMC for a further five years. The program is intended to add flexibility to the national industrial milk supply management system by providing an amount of milk additional to provincial milk quotas for the introduction of new and innovative products on the domestic market.

During the 1997–98 dairy year, Canadian firms in New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba and British Columbia used approximately 330,298 hectolitres of milk to produce new products for the Canadian marketplace under this program.

Since the program started in 1989, a total of almost 1.4 million hectolitres of milk was used to produce 32 new products.

Optional Export Program — Introduced in August 1995, this program is intended to allow processors and exporters, and the producers who supply them, to take advantage of new export market

opportunities without encroaching on existing markets or jeopardizing domestic market supplies.

Under this program, provinces can be allocated up to 5 percent of their total production and individual producers up to 10 percent of their total quota production for this purpose, if markets exist. Provincial boards and agencies are responsible for determining whether or not the program will be offered within their respective province; for establishing the guidelines under which applications are received from processors and exporters; for determining the method by which the required production would be supplied for approved projects; and for negotiating the price of milk purchased under the program. In 1997–98, 7 projects were active.

During the past year, the Optional Export Program has been the focus of many discussions. The CMSMC, supported by the CDC, has tried to harmonize provincial programs with the objective of ensuring that the national program’s guidelines and fundamental principles were applied consistently from province to province. Discussions were also held with numerous stakeholders and input sought from producer, processor and export groups concerning the development of an export strategy for the Canadian dairy industry.

Management Analysis and Significant Factors Affecting Financial Results

The CDC’s commercial activities in 1997–98 reflected higher production in the year. On the domestic scene, the increase in demand for butterfat was reflected in an overall product sales increase of about 40 percent. During this time, on the international market, exports equaled last year’s historic level. Inventories are therefore substantially lower. The prices obtained for sales of exported products were slightly higher, with the exception of skim milk powder, the value of which decreased considerably.

The CDC was able to benefit from its experience gained on the North African market, where it conducted the majority of its export sales for the second year in a row. The CDC was better able to anticipate its costs and therefore able to achieve an operational surplus. In addition, the value of foreign currency increased over the year, thus generating higher export sales revenues. All in all, the CDC was in a sound financial position on July 31, 1998. After having recovered the losses of preceding years, the CDC ended the dairy year with a financial surplus.



*Left to Right: Louis Balcaen, Guy Jacob
and Dale A. Tulloch*

Personnel

The success and reputation of the Canadian Dairy Commission is based on the quality and experience of its personnel as well as on the excellence of the services it offers. The CDC reaffirms its commitment to maintain the quality of its work environment and the level of satisfaction of its clients and personnel. The adoption of internal policies and programs that are effective in meeting current and future needs will also enable the Commission to attain its objectives as well as to deal with major changes in the Canadian dairy industry.

The CDC is headed by a Chairman and Chief Executive Officer (Guy Jacob), a Vice-Chairman (Louis Balcaen) and a Commissioner (Dale A. Tulloch). Staff currently totals 65 and offices are located in Ottawa.

Senior Management

Director,
Commercial Operations
Gaëtan Paquette

Director,
Internal Audit
Robert Hansis

Director,
Strategic Planning, Policy
and Communications
Charles C. Birchard

Director,
Finance and Administration
Paul Simard

Director and Chief Economist,
Economics
R. Erik Kramar

Director,
Domestic and
International Marketing
Laval Létourneau

Financial Statements

Management Responsibility for Financial Statements


The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. The statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory

requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



Guy Jacob, *Chairman*



Paul Simard, *Director of Finance*

Ottawa, Canada
September 25, 1998

Auditor's Report

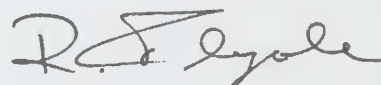
To the Minister of Agriculture
and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 1998 and the statement of operations and funding by producers, the statement of dairy support program operations and costs funded by the Government of Canada and the statement of cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 1998 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and the by-laws of the Commission.



Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
September 25, 1998

Balance Sheet – as at July 31, 1998

	1998 (in thousands)	1997 (in thousands)
ASSETS		
Cash	\$ 1,156	\$ 753
Accounts receivable		
Trade (Note 4)	18,505	8,231
Government of Canada (Dairy Support Program)	26,998	23,947
Due from provincial milk marketing boards and agencies	5,711	6,145
Inventories (Note 5)	99,430	126,345
Ocean containers (net of \$1,572 accumulated amortization)	212	1,071
	\$ 152,012	\$ 166,492
LIABILITIES		
Bank indebtedness – pooling account (Note 6)	\$ 1,902	\$ 3,274
Accounts payable and accrued liabilities	27,398	38,815
Subsidies payable to producers	26,851	23,808
Loans from Government of Canada (Note 7)	82,204	103,387
	138,355	169,284
Excess (deficiency) of funding by producers (Note 8)	13,657	(2,792)
	\$ 152,012	\$ 166,492

Approved:



Chairman



Vice-Chairman



Director of Finance

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Operations and Funding by Producers
for the year ended July 31, 1998

	1998 (in thousands)	1997 (in thousands)
Export sales	\$ 211,085	\$ 207,261
Cost of sales	201,917	210,175
Margin (loss) on export sales	9,168	(2,914)
Domestic sales	118,156	84,814
Cost of sales	113,962	81,900
Margin on domestic sales	4,194	2,914
Total margin on sales	13,362	—
Assistance and expenses	18,319	21,157
TOTAL COST OF OPERATIONS	4,957	21,157
Less portion of administrative expenses funded by the Government of Canada	2,385	2,297
Net cost of operations funded by producers	2,572	18,860
Funding by producers	12,865	15,800
Excess (deficiency) of funding of net cost of operations	10,293	(3,060)
(Deficiency) excess of funding by producers at beginning of year	(2,792)	18,368
	7,501	15,308
Recovery (refund) of prior year balance	6,156	(18,100)
Excess (deficiency) of funding by producers at End of Year	\$ 13,657	\$ (2,792)

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

**Statement of Dairy Support Program Operations
and Costs Funded by the Government of Canada**
for the year ended July 31, 1998

	1998 <i>(in thousands)</i>	1997 <i>(in thousands)</i>
Subsidies to producers of industrial milk and cream	\$ 141,240	\$ 150,021
Administrative expenses	2,385	2,297
Costs of production and dairy policy studies	488	877
TOTAL COSTS FUNDED BY THE GOVERNMENT OF CANADA (NOTE 9)	\$ 144,113	\$ 153,195

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Statement of Cash Flows

for the year ended July 31, 1998

	1998 (in thousands)	1997 (in thousands)
CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES		
Cash receipts from customers	\$ 318,967	\$ 297,755
Cash paid to suppliers and others	(315,014)	(326,858)
Cash receipts from producers	11,927	20,558
Cash receipts from the Government of Canada	144,105	153,063
Subsidies paid to producers	(141,240)	(150,021)
Interest paid	(3,029)	(2,146)
Cash flows from (used in) operating activities	15,716	(7,649)
CASH FLOW FROM INVESTING ACTIVITIES		
Purchase of ocean containers	(344)	(1,619)
Proceeds from sale of ocean containers	58	—
Cash flows used in investing activities	(286)	(1,619)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
Cash receipts from (paid to) producers for prior year funding balance	6,156	(18,100)
Cash flows from (used in) financing activities	6,156	(18,100)
NET INCREASE (DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	21,586	(27,368)
Cash and cash equivalents at beginning of year	(102,634)	(75,266)
Cash and cash equivalents at end of year	\$ (81,048)	\$ (102,634)
Cash and cash equivalents include:		
Cash	\$ 1,156	\$ 753
Loans from Government of Canada	(82,204)	(103,387)
	\$ (81,048)	\$ (102,634)

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

Notes to Financial Statements

July 31, 1998

1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission"), is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act* (CDC Act), are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission administers the dairy support program funded by the Government of Canada, under which it makes subsidy payments to producers. In cooperation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission's operations in each of these areas are presented in the Statement of Dairy Support Program Operations and Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement of Operations and Funding by Producers, respectively, in order to distinguish the accountability relationships for them.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the

Canadian support price or at the international market price, depending on the intended resale markets. While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to domestic requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets. The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices.

2. Significant Accounting Policies

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value. An allowance for write-down is recorded when cost exceeds the latter.

Allowance for losses on outstanding purchase commitments

The Commission establishes an allowance for losses on outstanding purchase commitments based on current contracts for export sales.

Foreign currency translation

Substantially all sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the

exchange rate in effect on the transaction date.

Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions to the plan are limited to matching the employees' contributions for current service. These contributions are expensed during the year in which services are rendered and represent the total pension obligations of the Commission.

Ocean containers

Ocean containers are recorded at cost. Amortization is calculated on the straight line basis over the expected 24 month useful life of the containers.

3. Fair value of financial instruments

The transactions related to cash, accounts receivable, bank indebtedness, loans from the Government of Canada and accounts payable are incurred in the normal course of business. The carrying amounts of each of these accounts approximate their fair values because of their short-term maturity.

4. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian cash value has been ascertained through the use of foreign exchange contracts as further explained in note 10. These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing.

5. Inventories

	1998	1997
	<i>(in thousands)</i>	
Cost		
Butter	\$ 52,512	\$ 73,014
Skim milk powder	44,226	43,636
Other dairy products	2,692	11,117
	99,430	127,767
Less allowance for write down	—	1,422
Net book value	\$ 99,430	\$ 126,345

6. Bank indebtedness —
pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 1998 was 6.50% per annum. The bank indebtedness is repaid monthly and is included in the amount due from provincial milk marketing boards and agencies.

As producer monies enter and leave the pooling account as equalization payments from and to provincial marketing boards and agencies, the line of credit ensures that payments can be made promptly. During the year, certain

provincial marketing boards and agencies have contributed approximately \$112 million (1997 — \$78 million) into the pool. These contributions have been used to make equalization payments to the other provincial marketing boards and agencies net of the Commission's administrative and other operating expenses recoverable from the producers. Equalization payments made in 1998 were \$93 million (1997 — \$62 million).

7. Loans from Government
of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$200 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is made. Principal and accrued interest are repaid regularly

during the year when funds are available. During the year, new borrowings and repayments amounted to \$223.8 million (1997 — \$234.1 million) and \$245 million (1997 — \$206 million) respectively. The interest on the loan are at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 3.1257% to 4.7712% (1997 — 4.8626% to 2.8153%).

8. Excess/deficiency of fund-
ing by producers

The excess/deficiency of funding by producers at end of the year is made up of amounts relating to commercial sales (export and domestic) and an accumulated surplus of funding of the normal level of butter. These accumulated excesses will be carried forward and applied against future funding of their respective operations. Refunds or recoveries are recorded in the year in which they are authorized.

9. Costs funded by the
Government of Canada
(Dairy Support Program)

Agriculture and Agri-Food Canada provides funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments, produced to meet domestic requirements. The rate of subsidy payments from August 1, 1997 to January 31, 1998 was \$1.055 per kilogram of butterfat or

\$3.80 per hectolitre of milk containing 3.6 kilograms of butterfat (1997 — \$1.055 or \$3.80 respectively) and was \$0.844 per kilogram of butterfat or \$3.04 per hectolitre from February 1, 1998 to July 31, 1998. As a result of a June 1997 cabinet decision, subsidy payments will be gradually phased out with five annual rate reductions of \$0.76 per hectolitre starting February 1, 1998. As of February 1, 1999, the rate will be \$0.633 per kilogram of butterfat or \$2.28 per hectolitre.

The Government of Canada has funded \$2.4 million (1997 — \$2.3 million) of the Commission's administrative expenses of \$5.5 million (1997 — \$5.2 million), as well as professional services relating to cost of production and dairy policy studies.

10. Forward Exchange Contracts

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to a major portion of its export sales contracts. At the end of the dairy year the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled the equivalent of approximately \$30 million Canadian (1997 — \$30 million Canadian) representing amounts in US dollars and Swiss Francs. These contracts mature from August to December 1998. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission should be receiving the foreign currency proceeds

arising from the execution of the related export sales contracts.

11. Long term lease

The Commission is committed under a long term lease for office accommodation ending in 2003. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. The remaining minimum lease payments totaled \$ 971,322 at year-end.

The minimum lease payments for the next five years are as follows:

1998-99	\$189,915
1999-00	\$191,365
2000-01	\$191,365
2001-02	\$191,365
2002-03	\$191,365

12. Representatives' Fees

The Commission has used the services of representatives for the sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$5.8 million (1997 — \$4.6 million) and are included in cost of sales.

13. Purchase Commitments

As at July 31, 1998, the Commission was committed to purchase butter, skim milk powder and other dairy products produced prior to that date. These commitments amounted to approximately \$8.0 million (1997 — \$8.1 million).

14. Related Party Transactions

Government departments provided the Commission with certain

administrative services without charge. The cost of these services is not recorded in the Commission's accounts.

15. Uncertainty due to the Year 2000 Issue

The Year 2000 Issue arises because many computerized systems use two digits rather than four to identify a year. Date-sensitive systems may recognize the year 2000 as 1900 or some other date, resulting in errors when information using year 2000 dates is processed. In addition, similar problems may arise in some systems which use certain dates in 1999 to represent something other than a date. The effects of the Year 2000 Issue may be experienced before, on, or after January 1, 2000, and, if not addressed, the impact on operations and financial reporting may range from minor errors to significant systems failure which could affect an entity's ability to conduct normal business operations. It is not possible to be certain that all aspects of the Year 2000 Issue affecting the Commission, including those related to the efforts of customers, suppliers, or other third parties, will be fully resolved.

16. Financial Statement Presentation

Certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

Schedule of Marketing Operations by Product — for the year ended July 31, 1998

1998
(in thousands)

1997
(in thousands)

	Butter	Skim Milk Powder	Evaporated Milk	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Evaporated Milk	Other Products*	Total
Export sales	\$ 18,807	\$ 88,680	\$ 54,059	\$ 49,539	\$ 211,085	\$ 26,310	\$ 80,892	\$ 56,467	\$ 43,592	\$ 207,261
Cost of sales	15,917	85,438	52,501	48,061	201,917	27,782	80,273	56,564	45,556	210,175
Margin (loss) on export sales	2,890	3,242	1,558	1,478	9,168	(1,472)	619	(97)	(1,964)	(2,914)
Domestic sales	107,475	10,681	—	—	118,156	77,343	7,471	—	—	84,814
Cost of sales	104,802	9,160	—	—	113,962	76,526	5,374	—	—	81,900
Margin on domestic sales	2,673	1,521	—	—	4,194	817	2,097	—	—	2,914
Total margin (loss) on sales	\$ 5,563	\$ 4,763	\$ 1,558	\$ 1,478	13,362	\$ (655)	\$ 2,716	\$ (97)	\$ (1,964)	—
Assistance and expenses										
Dairy product assistance										
— Domestic	\$ 107	\$ 5,259	\$ 140	\$ —	5,506	\$ 38	\$ 8,063	\$ 312	\$ —	8,413
— Export	—	—	—	—	—	37	56	—	—	93
Carrying charges	4,469	1,896	300	568	7,233	3,983	916	356	366	5,621
Inventory write down	—	—	—	—	—	—	1,074	90	258	1,422
Loss on purchase commitments	—	—	—	—	—	—	142	14	124	280
Promotion	—	—	—	—	—	44	32	—	—	76
	\$ 4,576	\$ 7,155	\$ 440	\$ 568	12,739	\$ 4,102	\$ 10,283	\$ 772	\$ 748	15,905
Administrative expenses					5,486					5,179
Pool interest and bank charges					94					49
Donation					—					24
Total assistance and expenses					18,319					21,157
Total cost of operations					\$ 4,957					\$ 21,157

*Includes whole milk powder and cheese

Tableau des opérations de mise en marché par type de produit — pour l'exercice terminé le 31 juillet 1998

	1998 (en milliers)					1997 (en milliers)				
	Beurre	Poudre de lait écrémé	Lait évaporé	Autre produits*	Total	Beurre	Poudre de lait écrémé	Lait évaporé	Autre produits*	Total
Ventes à l'exportation	18 807 \$	88 680 \$	54 059 \$	49 539 \$	211 085 \$	26 310 \$	80 892 \$	56 467 \$	43 592 \$	207 261 \$
Coût des ventes	15 917	85 438	52 501	48 061	201 917	27 782	80 273	56 564	45 556	210 175
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	2 890	3 242	1 558	1 478	9 168	(1 472)	619	(97)	(1 964)	(2 914)
Ventes à l'intérieur du pays	107 475	10 681	—	—	118 156	77 343	7 471	—	—	84 814
Coût des ventes	104 802	9 160	—	—	113 962	76 526	5 374	—	—	81 900
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	2 673	1 521	—	—	4 194	817	2 097	—	—	2 914
Total de la marge (perte) sur les ventes	5 563 \$	4 763 \$	1 558 \$	1 478 \$	13 362	(655) \$	2 716 \$	(97) \$	(1 964) \$	—
Aide et frais										
Aide à l'égard des produits laitiers										
— à l'intérieur du pays	107 \$	5 259 \$	140 \$	— \$	5 506	38 \$	8 063 \$	312 \$	— \$	8 413
— à l'exportation	—	—	—	—	—	37	56	—	—	93
Frais de possession	4 469	1 896	300	568	7 233	3 983	916	356	366	5 621
Moins-valeur des stocks	—	—	—	—	—	—	1 074	90	258	1 422
Pertes sur les engagements d'achats	—	—	—	—	—	—	142	14	124	280
Frais de promotion	—	—	—	—	—	44	32	—	—	76
	4 576 \$	7 155 \$	440 \$	568 \$	12 739	4 102 \$	10 283 \$	772 \$	748 \$	15 905
Frais administratifs					5 486					5 179
Intérêts et frais bancaires sur le compte de mise en commun					94					49
Don					—					24
Total de l'aide et des frais					18 319					21 157
Total du coût d'exploitation					4 957 \$					21 157 \$

*Comprend la poudre de lait entier et le fromage

professionnels reliés aux études du coût de production et de la politique laitière.

10. Contrats de

change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour une grande partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'exercice, les contrats de change à terme en cours totalisaient

l'équivalent d'environ 30 millions de dollars canadiens (30 millions de dollars canadiens en 1997), représentant des montants en dollars américains et en francs suisses. Ces contrats viennent à échéance aux dates correspondant aux dates est-matées auxquel les la Commission devrait toucher le produit en devises des ventes à l'exportation connexes.

11. Bail à long terme

La Commission a signé un bail à long terme pour des locaux à bureaux. Cette entente, qui prendra fin en 2003, comporte des clauses d'indexation concernant les frais d'entretien et les taxes. Le solde des paiements minimaux exigibles en vertu du bail s'élevait à 971 322 \$ à la fin de l'exercice.

Les paiements minimaux sont les suivants pour les cinq prochains exercices :

1998-1999	189 915 \$
1999-2000	191 365 \$
2000-2001	191 365 \$
2001-2002	191 365 \$
2002-2003	191 365 \$

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Les honoraires ont totalisé 5,8 millions de dollars pour l'exercice (4,6 millions en 1997) et sont inclus dans le coût des ventes.

12. Honoraires des représentants

13. Engagements d'achat

Le 31 juillet 1998, la Commission s'est engagée à acheter le beurre et la poudre de lait écrémé produits, et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date. Ces engagements totalisaient environ 8,0 millions de dollars (8,1 millions en 1997).

14. Opérations entre apparentées

Des ministères du gouvernement ont fourni gratuitement certains services administratifs à la Commission. Le coût de ces services n'est pas inscrit dans les comptes de la Commission.

15. Incertitude découlant

du problème du passage à l'an 2000

Le passage à l'an 2000 pose un problème parce que de nombreux systèmes informatiques utilisent deux chiffres plutôt que quatre pour identifier l'année. Les systèmes sensibles aux dates peuvent confondre l'an 2000 avec l'année 1900 ou une autre date, ce qui entraîne des erreurs lorsque des informations faisant intervenir des dates de l'an 2000 sont traitées. En outre, des problèmes semblables peuvent se manifester dans des systèmes qui utilisent certaines dates de l'an 1999 pour représenter autre chose qu'une date. Les répercussions du problème du passage à l'an

16. Présentation des états financiers

2000 pourr ont se faire sentir le 1^{er} janvier de l'an 2000 ou, encore, n'y remédie pas, les conséquences sur l'exploitation et l'information financière peuvent aller d'erreurs mineures à une défaillance importante des systèmes qui pourrait nuire à la capacité de l'entité d'exercer normalement ses activités. Il est impossible d'établir avec certitude que seront entièrement résolus tous les aspects du problème du passage à l'an 2000 ayant une incidence sur la Commission, y compris ceux qui ont trait aux efforts déployés par les clients, les fournisseurs ou d'autres tiers.

Certains montants correspondants ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

5. Stocks

Coût	Beurre		Poudre de lait écrémé		Autres produits laitiers		Moins provision pour moins-value		Valeur comptable nette	
	1998	1997	52 512 \$	44 226	2 692	99 430	—	1 422	99 430 \$	126 345 \$
(en milliers)										

8. Excédent/insuffisance du financement par les producteurs

L'excédent/insuffisance du financement par les producteurs à la fin de l'exercice provient de montants relatifs aux ventes à l'exportation et à l'intérieur du pays et à un excédent accumulé du financement du niveau normal de beurre. Ces excédents accumulés seront reportés et imputés au financement futur de leurs activités respectives. Les remboursements ou recouvrements sont compatibles dans l'exercice au cours duquel ils sont autorisés.

9. Coûts financiers par le gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)

Agriculture et Agroalimentaire Canada assure le financement à la Commission pour les paiements de subside aux producteurs de lait de transformation et de crème produits pour répondre aux besoins intérieurs. Le taux des paiements de subside du 1^{er} août 1997 au 31 janvier 1998 était de 1,05 \$ le kilogramme de matière grasse ou 3,80 \$ l'hectolitre de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse (1,05 \$ ou 3,80 \$ respectivement en 1997), et de 0,84 \$ le kilogramme de matière grasse ou 3,04 \$ l'hectolitre, du 1^{er} février 1998 au 31 juillet 1998.

Par suite d'une décision du Cabinet prise en juin 1997, les paiements de subside seront graduuellement éliminés selon cinq réductions annuelles de taux de 0,76 \$ l'hectolitre à compter du 1^{er} février 1998. Le 1^{er} février 1999, le taux passera à 0,633 \$ le kilogramme de matière grasse ou 2,28 \$ l'hectolitre. Le gouvernement du Canada a fourni 2,4 millions de dollars (2,3 millions en 1997) des 5,5 millions de dollars (5,2 millions en 1997) de frais administratifs de la Commission, ainsi que des services

6. Dette bancaire — compte de mise en commun

Afin d'assurer un financement provisoire et le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une ligne de crédit de 10 millions de dollars auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette ligne de crédit est payable sur demande et porte des intérêts au taux préférentiel qui, au 31 juillet 1998, se situait à 6,50 % par année. La dette bancaire, remboursée chaque mois, est comprise dans la somme due des agences et offices provinciaux de mise en commun. Ces contributions ont servi à faire des paiements de péréquation aux autres agences et

offices de mise en marché, les frais administratifs et autres frais d'exploitation, encourus par la Commission et recouvrables des producteurs, ont été déduits de ces paiements. Les paiements de péréquation versés en 1998 se sont élevés à 93 millions de dollars (62 millions en 1997).

7. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 200 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables dans les 12 mois qui suivent la date de l'emprunt. Le principal et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Au cours de l'exercice, les nouveaux emprunts et les remboursements se chiffraient à 223,8 millions de dollars (234,1 millions de dollars en 1997) et 245 millions de dollars (206 millions de dollars en 1997) respectivement. Les intérêts sur l'emprunt se situent aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement, et ils variaient entre 3,1257 % et 4,7712 % (4,8626 % et 2,8153 % en 1997.)

Notes aux états financiers

31 juillet 1998

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (la « Commission ») est une société d'état mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques et n'est pas soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. La mission de la Commission, ainsi qu'elle est établie dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, consiste à « offrir aux producteurs effi- caces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et satisfaisant de produits laitiers de bonne qualité ».

La Commission administre le Programme de soutien laitier financé par le gouvernement du Canada en vertu duquel elle verse des paiements de subside aux producteurs. En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs. Les résultats des activités de la Commission sont soumis dans l'état des activités et des coûts de soutien laitier et du financement par le gouvernement du Canada ainsi que dans l'état des résultats et du financement par les producteurs, respectivement, ce qui distingue leurs liens additionnels. La Commission achète, aux prix du marché international, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts. Bien qu'une bonne partie du beurre acheté par la Commission soit revendu sur le marché canadien,

la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins canadiens et est donc exportée. La Commission vend, sur le marché international, la production qui dépasse les besoins intérieurs sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre. La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement de prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre, à prix concurrentiels, des composants du lait aux transformateurs par l'intermédiaire des transformateurs.

2. Principales conventions comptables

Stocks

Les stocks sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette estimative, selon le moindre des deux. Une provision pour la moins-valeur est comptabilisée lorsque le coût dépasse cette dernière.

Provision pour pertes sur les engagements d'achat en cours

La Commission établit une provision pour pertes sur les engagements d'achat en cours, fondée sur les contrats en vigueur pour les ventes à l'exportation.

Conversion des devises

Essentiellement, toutes les ventes en devises font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération.

4. Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères; leur valeur monétaire canadienne a été déterminée au moyen des contrats de change à terme, tel qu'expliqué à la note 10. Ces comptes clients étrangers sont garantis par des lettres de créance, sont payables sur demande et ne sont pas productifs d'intérêts.

3. Juste valeur des instruments financiers

Les opérations liées à l'encaisse, aux débiteurs, à la dette bancaire, aux emprunts auprès du gouvernement du Canada et aux créditeurs sont effectuées dans le cours normal des activités. La valeur comptable de chacun de ces comptes équivaut environ à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

Conteneurs maritimes

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La participation de la Commission au Régime est limitée au versement d'une cotisation équivalente à celle des employés pour les services rendus dans l'exercice. Ces cotisations sont comptabilisées au cours de l'exercice pendant lequel les services sont rendus et représentent la totalité des obligations de la Commission en ce qui concerne le Régime de retraite.

État des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 juillet 1998

1998 (en milliers)	1997 (en milliers)
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	
Rentées de fonds — clients	318 967 \$
Sorties de fonds — fournisseurs et autres	(315 014)
Rentées de fonds — producteurs	11 927
Rentées de fonds — gouvernement du Canada	144 105
Subsides payés aux producteurs	(141 240)
Intérêts versés	(3 029)
	(2 146)
	(7 649)
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT	
Achat de conteneurs maritimes	(344)
Produit provenant de la vente de conteneurs maritimes	58
	(1 619)
	—
	(1 619)
FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS DE FINANCEMENT	
Rentées (sorties) de fonds — producteurs, pour le solde de financement de l'exercice antérieur	6 156
	(18 100)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	6 156
	(18 100)
AUGMENTATION (DIMINUTION) NETTE DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES	
	21 586
Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice	(102 634)
Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice	(81 048) \$
Esèces et quasi-esèces incluent:	
Encaisse	1 156 \$
Emprunt auprès du Gouvernement du Canada	(82 204)
	(103 387)
	753 \$
	(102 634) \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des activités du Programme de soutien laitier
et des coûts financés par le gouvernement du Canada
pour l'exercice terminé le 31 juillet 1998

1998	1997
(en milliers)	(en milliers)
141 240 \$	150 021 \$
Subsides aux producteurs de lait de transformation et de crème	
2 385	2 297
Frais administratifs	
488	877
144 113 \$	153 195 \$
TOTAL DES COÛTS FINANCÉS PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA (NOTE 9)	

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

État des résultats et du financement par les producteurs
pour l'exercice terminé le 31 juillet 1998

1998
(en milliers)

Ventes à l'exportation 211 085 \$

Coûts des ventes 201 917

Marge (perte) sur les ventes à l'exportation 9 168

Ventes à l'intérieur du pays 118 156

Coût des ventes 113 962

Marge sur les ventes à l'intérieur du pays 4 194

Total de la marge sur les ventes 13 362

Aide et frais 21 157

TOTAL DU COÛT D'EXPLOITATION 4 957

Moins la part des frais administratifs
financés par le gouvernement du Canada 2 385

Coût net d'exploitation financé par les producteurs 2 572

Financement par les producteurs 12 865

Excédent (insuffisance) du financement sur le coût net d'exploitation 10 293

(Insuffisance) excédent du financement par les producteurs au début de l'exercice (2 792)

7 501

Recouvrement (remboursement) du solde de l'exercice antérieur 6 156

Excédent (insuffisance) du financement par les producteurs à la fin de l'exercice 13 657 \$

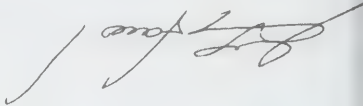
(2 792) \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Bilan – au 31 juillet 1998

1998	(en milliers)	1997	(en milliers)
ACTIF			
Encaisse	1 156 \$	753 \$	
Débiteurs			
Clients (note 4)	18 505	8 231	
Gouvernement du Canada (Programme de soutien laitier)	26 998	23 947	
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché	5 711	6 145	
Stocks (note 5)	99 430	126 345	
Conteneurs maritimes (valeur nette de 1 572 \$ d'amortissement cumulé)	212	1 071	
	152 012 \$	166 492 \$	
PASSIF			
Dette bancaire — compte de mise en commun (note 6)	1 902 \$	3 274 \$	
Créditeurs et charges à payer	27 398	38 815	
Subsides à verser aux producteurs	26 851	23 808	
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 7)	82 204	103 387	
	138 355	169 284	
Excédent (insuffisance) du financement par les producteurs (note 8)	13 657	(2 792)	
	152 012 \$	166 492 \$	

Approuvé par :



le président



le vice-président



le directeur des Finances

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet

1998 ainsi que l'état des résultats et du financement par les producteurs, l'état des activités du Programme de soutien laitier et des coûts financiers par le gouvernement du Canada et l'état des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers

présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Commission au 31 juillet 1998 ainsi que les résultats de son exploitation et ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la Loi sur la gestion des finances publiques, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements, à la Loi sur la Commission canadienne du lait et aux règlements administratifs de la Commission.

Pour le vérificateur général du Canada,



Richard Flageole, FCA

vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada

le 25 septembre 1998

Responsabilité
de la direction à l'égard
des états financiers

Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Les états ont été préparés selon les principes comptables générale-ment reconnus, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements finan- ciers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

En s'acquittant de sa responsabi- lité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de con- trôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont pro- tégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la pré- paration en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations lé- gislatives. Le processus comprend la communication annuelle aux

employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux con- flits d'intérêt et au code de déon- tologie.

Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités pour le maintien de systèmes de contrôle appropriés et pour la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peu- vent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupa- tions et de leurs avis.

Les opérations et les états finan- ciers de la Commission ont été véri- fiés par le vérificateur général du Canada, qui agit comme vérifica- teur indépendant pour le gouver- nement du Canada.

le président,



Guy Jacob

le directeur des Finances,



Paul Simard

Ottawa, Canada

le 25 septembre 1998



De gauche à droite : Louis Balcaen, Guy Jacob et Dale A. Tulloch

Le succès et la renommée de la Commission canadienne du lait se fondent sur la qualité et l'expérience de son personnel ainsi que sur l'excellence des services offerts. La Commission réaffirme son engagement envers la qualité de son environnement de travail et le niveau de satisfaction de ses clients et employés. L'adoption de politiques et de programmes internes efficaces face aux besoins actuels et futurs permettra aussi à la CCL d'atteindre ses objectifs tout en affrontant des changements importants au sein de l'industrie laitière canadienne.

La Commission est dirigée par un président et premier dirigeant (Guy Jacob), un vice-président (Louis Balcaen) et un commissaire (Dale A. Tulloch). La CCL emploie actuellement 65 personnes à ses bureaux d'Ottawa.

Cadres supérieurs

- Directeur, Opérations commerciales Gaëtan Paquette
- Directeur, Vérification interne Robert Hansis
- Directeur, Planification stratégique, Politiques et Communications Charles C. Birchard
- Directeur, Finances et Administration Paul Simard
- Directeur et économiste en chef, Économie R. Erik Kramar
- Directeur, Mise en marché intérieure et internationale Laval Létoimeau

permis pour le lait de classe 5, et sont assujettis aux mêmes exigences pour l'admissibilité au programme.

Programme d'innovation en

matière de produits laitiers —

Mis en œuvre en 1989 pour une période de cinq ans, ce programme a été reconduit en mars 1995 par le CCGAL pour cinq autres années. Le programme a été conçu pour assouplir le système national de gestion de l'approvisionnement de lait de transformation en ajoutant des volumes de lait supplémentaires aux quotas de lait provinciaux pour le lancement de produits nouveaux et innovateurs sur le marché intérieur.

Durant l'année laitière 1997-1998, des entreprises canadiennes du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont utilisé environ 330,298 hectares de lait pour fabriquer de nouveaux produits destinés au marché canadien en vertu de ce programme. Depuis la mise en œuvre du programme en 1989, un total de près de 1,4 million d'hectolitres de lait ont servi à la fabrication de 32 nouveaux produits.

Programme optionnel

d'exportation — Introduit en août 1995, ce programme a pour but de permettre aux transformateurs et aux exportateurs, ainsi qu'aux producteurs qui les approvisionnent, de profiter de nouveaux débouchés d'exportation sans empiéter sur les marchés existants ni nuire à l'approvisionnement du marché intérieur.

En vertu de ce programme, les provinces peuvent utiliser jusqu'à 5 pour cent de leur production

totale et les producteurs individuels, jusqu'à 10 pour cent de leur production totale sous quota, si les

marchés existent. Les organismes et offices provinciaux sont chargés de déterminer si ce programme sera offert dans leurs provinces respectives, d'établir les directives régissant la réception des demandes des

transformateurs et des exportateurs, d'établir la méthode suivant laquelle la production requise serait assurée pour les projets approuvés et de négocier le prix du lait acheté dans le cadre du programme. Sept projets étaient en cours en 1997-1998.

Le Programme optionnel d'exportation a fait l'objet de plusieurs discussions au cours de l'année

dernière. Le CCGAL, appuyé par la CCL, a tenté d'harmoniser les programmes provinciaux dans le but d'assurer que les lignes directrices nationales du programme ainsi que les principes fondamentaux soient appliqués uniformément d'une

province à l'autre. Des discussions ont également été entreprises avec de nombreux dirigeants de l'industrie et le point de vue de groupes de producteurs, transformateurs et exportateurs a été sollicité concernant le développement d'une stratégie d'exportation pour l'industrie laitière canadienne.

Analyse de gestion et facteurs importants affectant le bilan financier

Les activités commerciales de la CCL en 1997-1998 ont reflété une production en hausse. Sur le plan

domestique, la hausse de la demande en matière grasse s'est exprimée par une augmentation globale des ventes de l'ordre de 40 pour cent. Pendant ce temps, sur le marché international, les exportations ont égalé le niveau historique de l'année dernière. Les inventaires ont donc baissé substantiellement. Quant aux prix obtenus sur les ventes de produits exportés, ils étaient légèrement en hausse à l'exception de la poudre de lait écrémé, dont la valeur a connu une baisse importante. La CCL a su mettre à profit l'expérience acquise sur le marché nord-américain alors que pour une deuxième année consécutive, elle y exécutait la majeure partie de ses ventes à l'exportation. La CCL a pu mieux y prévoir ses coûts et ainsi dégager un surplus d'opération. D'autre part, la valeur des monnaies étrangères s'est accrue pendant l'année et a ainsi généré des revenus de vente supérieurs pour le compte d'exportation. En somme la CCL se retrouve au 31 juillet 1998 avec une situation financière saine. Après avoir recouvert les pertes des années précédentes, la CCL termine l'année laitière avec un surplus financier. Enfin, la revue des systèmes d'information commerciaux et financiers a fourni l'occasion d'améliorer certains processus administratifs et d'obtenir ainsi des gains de productivité.

Projets de mise en marché

La Commission exploite sa position unique au sein de l'industrie pour identifier et promouvoir les débouchés de commercialisation à l'avantage du secteur laitier. Financées par les producteurs, les activités de mise en marché de la Commission requièrent l'approbation du CCGAL.

Système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5 — Selon ce système, le lait est classé et rendu disponible pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers, d'après son utilisation finale à des prix permettant aux transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Le volume de composants laitiers auxquels on a accès aux termes du système de la classe 5 est contrôlé au moyen des permis délivrés par la CCL. Une formule mise au point par l'industrie par l'intermédiaire du Secrétaire du CCGAL permet d'établir les différents niveaux de prix de la classe 5.

La Commission délivre deux types de permis de classe 5. Le premier est un permis annuel pour les transformateurs secondaires qui utilisent des produits laitiers à certaines fins spécifiques : le beurre servant à la fabrication de divers produits de transformation secondaire, surtout les produits frais de boulangerie; les produits utilisés dans les produits de confiserie et les produits laitiers servant à la fabrication, au Canada, de plusieurs produits finis congelés, séchés ou en conserve, qui sont vendus hors taxes sur le marché nord-américain.

Le deuxième type de permis est délivré aux exportateurs pour chacune de leurs transactions. Le nombre de permis et le volume de lait visé par ces permis dépendent de la quantité de lait produite qui n'est pas requise pour le marché intérieur et qui peut donc être vendue sur les marchés étrangers. Contrairement aux permis annuels pour les transformateurs secondaires, qui sont accordés pour des activités approuvées, les permis des exportateurs sont limités au volume de lait disponible pour cette activité. En 1997-1998, le secteur de la transformation secondaire a utilisé, en vertu de permis annuels, l'équivalent de 4,2 millions d'hectolitres de lait (sur une base de matière grasse) ou 5,3 pour cent de la production laitière totale de 1997-1998. Environ 606 entreprises ont utilisé leurs permis pour acheter du beurre pour la fabrication de produits de boulangerie et de pâtisseries fraîches, et des produits laitiers tels que de la crème, du cheddar, du mozzarella et des fromages à la

crème pour fabriquer une diversité de produits finis. Trente-quatre autres entreprises ont obtenu des permis pour acheter surtout du lait, de l'huile de beurre, ainsi que du lait condensé et en poudre en vue de fabriquer des produits de confiserie.

En 1997-1998, les exportations de poudre de lait écramé ont totalisé 31,2 millions de kilogrammes. Les marchés traditionnels du Mexique, de l'Afrique du Nord et de Cuba ont représenté environ les deux tiers des exportations canadiennes de poudre de lait écramé.

Au cours de la dernière année laitière, le Canada a exporté environ 33,23 millions de kilogrammes de lait évaporé et 4,71 millions de kilogrammes de poudre de lait entier, surtout vers les marchés d'Afrique du Nord. Les exportations de beurre ont totalisé 12,92 millions de kilogrammes.

Programme d'aide à l'alimentation animale — En février 1998, le CCGAL a approuvé une recommandation de la CCL de convertir le programme d'aide à l'alimentation animale d'un programme d'aide à celui du système actuel de classe 5, à compter du 1^{er} août 1998. Auparavant, les participants au programme étaient admissibles à une aide financière lorsque des solides du lait écramé étaient utilisés dans la fabrication d'aliments pour le bétail. Depuis le 1^{er} août 1998, les fabricants d'aliments pour le bétail qui désirent obtenir des solides du lait écramé à des prix concurrentiels doivent avoir un permis, comme c'est le cas de tout titulaire de

Pour l'achat de produits contenant de la matière grasse, le Programme de retrait des surplus comporte deux éléments opérationnels, le retrait des surplus entrepris par la CCL et celui entrepris par les transformateurs. Tout en respectant les compétences provinciales, ce mécanisme est conçu pour minimiser la production de produits fabriqués pour des exportations non planifiées alors qu'il existe des débouchés intérieurs et d'exportations planifiées. Avant d'exporter des produits jugés excédentaires pour le marché canadien ou de délivrer des permis de classe 5 pour de telles exportations par le secteur privé, la Commission consulte la province d'origine afin de s'assurer que l'on répond aux besoins du marché intérieur.

Afin de bien guider ses activités de retrait des surplus, la Commission préside un groupe consultatif composé de représentants régionaux et nationaux des secteurs de la production et de la transformation. Ce groupe consultatif est chargé de recommander le début ou la conclusion de l'activité de retrait des surplus à l'initiative de la CCL. Le volume de lait produit au-delà des besoins canadiens et nécessaire à l'activation ou la désactivation du retrait des surplus à l'initiative de la CCL est évalué en fonction des directives acceptées par les dirigeants de l'industrie. Lorsque le processus entrepris par la CCL est désactivé, le Programme de retrait des surplus active par les transformateurs entre en vigueur et ceux-ci doivent déclarer leurs excédents

de lait directement aux organismes et offices provinciaux.

De temps à autre, le beurre et la poudre achetés aux termes du Programme de retrait des surplus peuvent être vendus sur le marché intérieur selon le besoin.

Entreposage des stocks — La Commission conclut des contrats avec des compagnies d'entreposage pour s'assurer d'espaces d'entreposage suffisants pour ses stocks. Il y a aussi des contrats d'entreposage avec cinq ports canadiens où des produits sont entreposés jusqu'à leur expédition vers les marchés d'exportation.

Frais de possession — Les frais de possession associés aux Programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé se sont élevés à 6,4 millions de dollars en 1997-1998.

Financement — Pour couvrir les coûts d'entreposage des stocks de beurre normaux, un montant de 0,12 \$ l'hectolitre de lait a été prélevé sur le marché et au 1^{er} février 1998 ce montant a été réduit à 0,07 \$ l'hectolitre. Ces frais supplémentaires sont recueillis par la Commission au moyen d'un débit au compte des mises en commun et ils sont rajustés au besoin pour correspondre aux coûts réels liés à ces stocks.

Les producteurs de lait paient la totalité des frais de possession encourus par la CCL pour les niveaux de beurre qui dépassent la normale, la poudre de lait écrémé et les autres programmes exécutés dans le cadre du Programme de retrait des surplus.

Activités de vérification de la CCL

Inventaires de beurre et de poudre de lait écrémé — La Commission a entamé l'année laitière 1997-1998 avec un inventaire de 16,46 millions de kilogrammes de beurre et 16,63 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 24,57 millions de kilogrammes de beurre et 41,59 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 28,82 millions de kilogrammes de beurre et 38,38 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé, ce qui lui a laissé des stocks de clôture de 12,21 et de 19,84 millions de kilogrammes, respectivement au 31 juillet 1998. Les données statistiques pour le beurre comprennent les importations.

Activités de vérification de la CCL

Le rôle de la Section de la vérification interne de la CCL est de s'assurer que les systèmes et les pratiques commerciales de la Commission sont appliqués de manière efficiente, économique et efficace. La Section est chargée également de coordonner et d'examiner les activités de vérification du lait des usines à l'échelle du pays et de vérifier les modèles utilisés dans le cadre des arrangements de mise en commun.

En 1997-1998, les activités de vérification applicables au système de permis et de mise en commun du lait relativement à la classe 5 se sont accrues. La Section a joué un

Païements directs aux producteurs de lait

Le gouvernement du Canada

fournit des fonds pour un paiement direct (paiement du subside) aux

producteurs de lait qui contribue à

obtenir les prix à la consommation de produits de lait de transfor-

mation en réduisant le prix que les producteurs doivent obtenir sur le

marché. Les producteurs touchent ces paiements de subside pour les

livraisons de lait et de crème produits pour répondre aux besoins

intérieurs estimatifs.

À la suite des compressions

fiscales globales du gouvernement,

le taux du paiement de subside a

été réduit de 15 pour cent en août

1995 à 4,62 \$ l'hectolitre standard,

puis de 15 pour cent de plus en août

1996, à 3,80 \$ l'hectolitre standard.

Conformément au budget fédéral de

mars 1996, la balance du subside

diminuera progressivement jusqu'à

sa suppression complète sur une

période de cinq ans. La première des

réductions annuelles, au montant

de 0,76 \$ l'hectolitre, est entrée en

vigueur le 1^{er} février 1998.

En 1997-1998, les paiements

aux producteurs ont totalisé

141,2 millions de dollars pour

148,7 millions de kilogrammes de

matière grasse ou 41,3 millions

d'hectolitres de lait produit pour

la consommation canadienne.

Programmes intérieurs de saisonnalité et de retrait des surplus

Programmes intérieurs de saison-

nalité — Les Programmes de saison-

nalité permettent à la Commission

de travailler avec le secteur privé

pour équilibrer la demande saison-

nière et l'offre de produits laitiers

pour le marché intérieur.

Par le passé, les prix de soutien

constituaient le fondement de la

structure de prix pour le lait de

transformation et les produits

laitiers au pays. Cependant, en

raison des tendances du marché et

de l'entrée en vigueur des systèmes

d'établissement des prix et de mise

en commun, les prix de soutien ser-

vent maintenant surtout de guide

pour les provinces à la fixation de

leurs prix du lait dans les classes.

Stocks de beurre — Un niveau

« normal » prédéterminé pour les

stocks de beurre, actuellement établi

à 10 millions de kilogrammes par

le CCGAL, constitue le niveau cible

jugé nécessaire pour que soit appro-

visionné le marché intérieur tout

au long de l'année.

À même ce niveau, une petite

quantité des stocks de beurre en

vrac du plan A sont conservés

comme tampon contre toute

insuffisance saisonnière du marché

intérieur. Les compagnies utilisent le

plan B pour équilibrer la saisonna-

lité de leur production et de leurs

ventes durant l'année civile. Il s'agit

essentiellement d'un programme

d'entreposage. Selon le plan B, les

fabricants de beurre peuvent vendre

du beurre en blocs ou préemballé

à la Commission, mais ils doivent

racheter ce beurre dans l'année

civile qui suit la date de fabrication.

Aucune limite n'est imposée sur la

quantité de beurre pouvant être

achetée et vendue par la CCL con-

formément au plan B. Le niveau

total des stocks de beurre détenus

par la Commission sert à détermi-

ner s'il y a lieu de rajuster les quotas

de lait ou d'exporter les surplus.

Programme d'aide pour le lait

concentré — Ce programme

encourage les fabricants à produire

du lait évaporé et du lait condensé

sucre durant les périodes de l'année

où les approvisionnements de lait

dépassent la demande intérieure.

Un taux prédéterminé d'aide finan-

cière est offert dans ce programme

pour dédommager les fabricants qui

paient des frais de possession occa-

sionnés par la période d'entreposage

supplémentaire.

Plan B pour la poudre de lait

écrémé — Ce programme a été mis

en œuvre pour favoriser la produc-

tion de différents types spécialisés

de poudre de lait écrémé lorsque

les approvisionnements de lait sont

abondants, ce qui minimise la

demande de nouvelles poudres de

lait écrémé à l'automne lorsque la

production laitière est habituelle-

ment faible. De plus, ce programme

contribue à équilibrer la demande

saisonnière et l'approvisionnement

de ce produit.

Programme de retrait des surplus

— La CCL achète des transforma-

teurs à des prix mondiaux le beurre

et la poudre de lait écrémé excéden-

taires pour les exporter.

pour divers produits laitiers a mené à cette décision.

Etablissement des prix des produits laitiers

Chaque année, la Commission examine et calcule les prix de soutien selon lesquels elle achètera le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix servent de référence pour les provinces lors de la fixation des prix des composants du lait vendus aux transformateurs et pour fournir aux producteurs et aux transformateurs la possibilité de couvrir leurs frais et d'obtenir un revenu équitable.

En décembre 1997, la CCL a annoncé qu'à compter du 1^{er} février 1998 le prix de soutien pour la poudre de lait écrémé passerait de 4,203 \$ à 4,4310 \$ le kilogramme et pour le beurre, de 5,324 \$ à 5,3927 \$ le kilogramme. L'annonce a été faite tôt, à la demande de l'industrie, afin d'établir une période d'adaptation du marché et de faciliter la mise en oeuvre de tout changement requis dans le cadre des ententes de mise en commun.

Contrôles des importations de produits laitiers

Selon l'Entente sur l'agriculture de l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce de 1995, des quotas tarifaires s'appliquent à toute une gamme de produits laitiers. De faibles tarifs sont appliqués à des volumes d'importations précis, tandis que des tarifs élevés sont appliqués à des importations additionnelles. D'ici 2001, ces tarifs élevés diminueront de 15 pour cent par rapport à leur taux initial.

RÉPARTITION PROVINCIALE DU QUOTA NATIONAL DE MISE EN MARCHÉ* (QMM) 31 juillet 1998 (millions)

	Kilos	m.g.	Hectolitres	%
Ile-du-Prince-Édouard	2,994	0,832	1,9%	
Nouvelle-Écosse	1,954	0,543	1,3%	
Nouveau-Brunswick	1,904	0,529	1,2%	
Québec	73,430	20,397	47,6%	
Ontario	47,662	13,239	30,9%	
Manitoba	5,541	1,539	3,6%	
Saskatchewan	3,848	1,069	2,5%	
Alberta	9,876	2,743	6,4%	
Colombie-Britannique	7,215	2,004	4,7%	
CANADA	154,424	42,8956	100,0%	

*QMM avant la répartition des parts du marché

Dans le cadre de l'Accord, le Canada a établi un quota tarifaire pour le beurre. Le quota tarifaire de 2 488 tonnes établi pour 1997-1998 atteindra 3 274 tonnes en 2001-2002, ce qui représente environ 3 à 4 pour cent du beurre consommé sur le marché canadien. Avec l'appui de l'industrie, la Commission a agi à titre de receveur principal des importations de beurre conformément au permis fédéral, et elle a achevé ce produit au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des transformateurs.

PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION, BESOINS ET QMM (MIL. HL)



Gestion des approvisionnements de lait

Production et demande

La Commission suit, sur une base mensuelle, les tendances des besoins canadiens estimatifs ainsi que la production laitière. En 1997-1998, la production de lait de transformé a augmenté de 2,2 millions d'hectolitres, en hausse de 4,7 pour cent par rapport au total de l'année précédente. La production a dépassé de 5,7 millions d'hectolitres le quota de mise en marché établi pour 1997-1998.

PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE CRÈME

(milliers de kilogrammes de matière grasse)

1995-96	1996-97	1997-98
Ile-du-Prince-Édouard	3 069	2 287
Nouvelle-Écosse	2 322	4 088
Nouveau-Brunswick	2 219	3 149
Québec	80 349	69 041
Ontario	52 154	60 412
Manitoba	5 909	5 586
Saskatchewan	3 956	3 736
Alberta	10 397	10 260
Colombie-Britannique	7 990	8 640
CANADA	168 365	167 199

Les besoins canadiens estimatifs étaient de 43,7 millions d'hectolitres au cours de l'année laitière 1997-1998. À la fin de l'année 1997-1998, la quantité de lait de transformation nécessaire pour satisfaire la demande à la consommation de tous les produits laitiers fabriqués était en hausse de 5,7 pour cent. Pour l'année laitière 1998-1999, le CCGAL a fixé le QMM national à 44,6 millions d'hectolitres comparativement à 42,9 millions d'hectolitres pour 1997-1998, un hausse de 4 pour cent sur l'année précédente. La croissance de la demande

Objectifs et questions clés pour 1998-1999

des efforts sont déployés pour que tout soit prêt pour l'an 2000 dès décembre 1998.

L'année 1997-1998 a été marquée par une nécessité accrue de modifier les politiques nationales concernant la gestion de l'approvisionnement dans le secteur laitier. Les problèmes qui sont apparus et ceux qui demeurent sans solution ont mis en évidence la nécessité du système de mise en marché ordonnée du Canada pour que le secteur laitier continue d'évoluer.

L'ampleur des divers problèmes et leurs répercussions montrent plus que jamais l'importance du rôle de la Commission comme facilitateur pour l'industrie en plus de son aide et de son soutien technique au cours de l'année qui vient et dans les années futures. Les problèmes et les objectifs établis pour l'année qui vient comprennent ce qui suit :

- fournir un soutien technique à l'équipe canadienne chargée de préparer la défense du système de permis et de mise en commun du lait de la classe 5 devant un comité de l'OMC;
- faciliter les efforts en vue d'harmoniser les politiques et les programmes provinciaux;

- travailler avec l'industrie pour élaborer plus à fond un programme optionnel d'exportation qui s'applique uniformément à l'échelle du pays, permettant aux exploitations de fermes laitières de négocier des contrats d'approvisionnement pour les divers marchés d'exportation;
- assister le secteur privé au développement de marchés d'exportation pour des produits à valeur ajoutée;
- améliorer les activités de vérification du système de permis et de mise en commun du lait de classe 5;
- gérer l'élimination progressive du subside laitier fédéral et considérer les retombées pour l'établissement des prix des produits laitiers;
- collaborer avec les producteurs laitiers et les transformateurs à l'amélioration des relations d'affaires;
- modifier les systèmes informatiques en place et élaborer de nouveaux systèmes d'information en se servant de programmation et de technologie répondant à l'an 2000;
- travailler avec les dirigeants de l'industrie laitière au développement d'un projet laitier patrimonial pour souligner le nouveau millénium; et
- promouvoir l'utilisation accrue de la technologie afin de réduire les coûts et améliorer les services de base à la clientèle de la CCL.

OBJECTIF 2 — Examiner les mesures de contrôle adoptées pour le système de permis et la mise en commun du lait de classe 5 et réviser les plans d'administration et de vérification, selon les besoins, afin d'assurer une utilisation appropriée et le contrôle efficace des permis qui donnent accès à du lait pour cette classe d'utilisation.

D'importants volumes de lait ont été vendus grâce au système de la classe 5. La CCL et les provinces partagent la responsabilité de s'assurer que les composants de la classe 5 sont utilisés conformément aux conditions acceptées par les transformateurs, les transformateurs secondaires, les distributeurs et les exportateurs. Les participants au programme ont insisté sur la nécessité de réduire au minimum les travaux d'écritures liés à l'administration de ce système.

Afin d'assurer l'intégrité des transactions faites dans le cadre de ce système, la CCL a créé deux comités de coordination, un interne et un externe. Le comité interne a supervisé les améliorations à l'administration du système de permis de classe 5 et a contribué à la préparation d'un guide de programme détaillé pour favoriser des pratiques administratives uniformes. Le comité externe, ou Comité des ingrédients, s'est réuni à deux reprises au cours de la dernière année laitière pour discuter d'aspects opérationnels et administratifs du programme de la classe 5 et notamment pour recom-

mander au CCGAL des façons de rationaliser davantage les coûts opérationnels.

Les fonctions de vérification interne ont aussi fait l'objet d'un examen au cours de 1997-1998. La CCL a raffiné ses procédures de transfert de données pour l'administration du système de la classe 5, afin d'accélérer l'échange de données avec les participants majeurs au programme et d'améliorer l'efficacité de la procédure de rapport. La publication « Nouvelles des classes spéciales », qui contient la liste des prix mensuels pour les classes, continue d'être un outil de communication utile avec les participants au programme.

OBJECTIF 3 — S'assurer que les systèmes de mise en commun du Canada demeurent conformes en tout temps aux accords commerciaux mondiaux et, de concert avec l'industrie, continuer de défendre les politiques adoptées par l'industrie pour assurer la mise en marché ordonnée dans le contexte en évolution du secteur laitier à la suite de l'entrée en vigueur de l'Entente sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce.

La CCL a travaillé avec des spécialistes des politiques commerciales des ministères de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et des Affaires étrangères et du Commerce international afin de préparer la défense canadienne du système de permis et de mise en commun du lait de classe 5 devant un Comité de

l'OMC, qui doit commencer ses travaux à l'automne 1998. La Commission a assisté à des rencontres régulières en vue d'informer les dirigeants de l'industrie laitière sur les travaux du Comité et de les inciter à y participer. Des données et des renseignements généraux ont été élaborés en réponse à des questions de membres de l'OMC et pour respecter les exigences de rapport conformément à l'Entente.

La CCL continuera d'aider le gouvernement canadien à défendre toute nouvelle contestation commerciale du système licite de mise en marché ordonnée qui est maintenant en place et de travailler avec l'industrie pour que le système de mise en marché du Canada reste conforme aux obligations en vertu des accords sur le commerce international.

OBJECTIF 4 — Modifier les systèmes d'information actuels et élaborer les systèmes voulus pour appuyer les activités et la prise de décisions de la CCL grâce à des programmes et une technologie conformes aux normes pour l'an 2000.

Comme c'est le cas de tous les systèmes informatiques au monde, ceux de la CCL seront affectés par le changement de date en l'an 2000. Pour que les systèmes soient ajustés à l'an 2000, la CCL a, en septembre 1997, créé et mis en place un nouveau système d'information pour ses fonctions commerciales, financières et administratives et

L'administration et l'examen constants de tels programmes et projets, comme le Programme optionnel d'exportation, le Programme de retrait des surplus et l'examen régulier de l'établissement des prix par la CCL, ont aussi visé à améliorer la compétitivité de l'industrie et la réceptivité du marché. D'autres efforts ont visé à améliorer la prévision de la production et de l'utilisation totales de lait, afin de faciliter l'exportation ordonnée de la production qui dépasse les besoins intérieurs.

Mise en commun du lait (Groupe P6)

L'Entente sur la mise en commun de tout le lait a été élaborée par les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, afin de partager les revenus du marché de toutes les ventes de lait. La CCL administre l'Entente au nom de l'industrie et fournit des services de secrétariat et un soutien technique au comité chargé de surveiller la mise en œuvre de l'Entente.

L'an dernier, les participants se sont entendus sur l'adoption de niveaux communs de contribution des producteurs pour la promotion du lait de consommation et pour l'utilisation des fonds excédentaires. La Commission a facilité aussi les discussions en vue de l'application des rajustements de prix et de la

L'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (Groupe P4)

Mise en commun du lait de l'Ouest

La Commission a coordonné les travaux de plusieurs comités techniques créés pour examiner et résoudre des problèmes liés à la gestion et à l'administration de la production au niveau de la ferme et le déplacement du lait entre les participants à la mise en commun, de même que la bourse interprovinciale de quotas réunissant les provinces d'Ontario, du Québec et de la Nouvelle-Écosse. À la fin de juillet 1998, l'Ontario réévaluait sa participation à la bourse de quotas.

Mise en commun des frais de transport à compter du 1^{er} août 1998.

La Commission a coordonné les travaux de plusieurs comités techniques créés pour examiner et résoudre des problèmes liés à la gestion et à l'administration de la production au niveau de la ferme et le déplacement du lait entre les participants à la mise en commun, de même que la bourse interprovinciale de quotas réunissant les provinces d'Ontario, du Québec et de la Nouvelle-Écosse. À la fin de juillet 1998, l'Ontario réévaluait sa participation à la bourse de quotas.

activités en mars 2000. Les provinces de l'Ouest ont accepté aussi plusieurs principes visant à mieux harmoniser les politiques de production de lait et les questions de marché et à coopérer à des projets dans le cadre du Programme optionnel d'exportation sur une base de mise en commun. Des discussions sont en cours en vue d'adopter des règles de jeu équitables pour les producteurs sur la base de l'établissement des prix pour les composants du lait et de la facturation aux transformateurs et pour l'harmonisation des procédures pour la déclaration des pertes de lait à l'usine.

Les provinces de l'Ouest

ont accepté plusieurs

principes visant à mieux

harmoniser les politiques

de production de lait et

les questions de marché,

et à coopérer à des

projets dans le cadre du

Programme optionnel

d'exportation sur une

base de mise en commun.

Rendement et réalisation des objectifs pour 1997-1998

La mission de la CCL est de tra-

vailler avec le secteur laitier cana-

dien pour élaborer des politiques,

parvenir à un consensus et adminis-

trer des programmes qui assurent

la production et la mise en marché

ordonnées du lait de transforma-

tion et de la crème au pays, tout en

veillant à ce que les producteurs

efficaces et les transformateurs

obtiennent une juste rétribution

de leur travail et de leur investis-

sement, et à ce que les consom-

mateurs aient accès à un

approvisionnement suffisamment suffisant de produits laitiers à prix raisonnables. Au cours de l'année laitière 1997-1998, la Commission s'est acquittée de son mandat grâce à une vaste gamme d'activités visant des objectifs spécifiques établis dans le Plan d'entreprse pour la période visée par le rapport. Ces objectifs sont décrits ci-après.

OBJECTIF 1 — Poursuivre

les efforts en vue de faciliter le raffinement et l'harmonisation des nouveaux systèmes de mise en commun de l'industrie tout en con-

tinuant d'en assurer l'administration efficace et la réceptivité du marché.

Mise en commun du lait de la

classe 5 (Groupe P9)

L'entrée en vigueur en août 1995 de l'Entente globale sur la mise en commun du lait de classe spéciale a permis une mise en commun des revenus de la vente de lait et de composants du lait en vertu du système de la classe 5 et d'autres revenus du lait et le partage de ces revenus entre les producteurs des neuf provinces signataires de l'Entente.

Des discussions se sont poursui- vies en 1997-1998 entre produc- teurs et transformateurs sur un examen des problèmes liés à la classification du lait en vue de créer un véritable système de classifica- tion harmonisé pour toutes les provinces de l'Entente P9.

de tout le lait pour l'Est du pays ont entraîné un niveau d'harmonisation élevé des prix provinciaux pour les diverses classes de lait dans les provinces à l'est du Manitoba (le Manitoba n'est pas lié par cette partie de l'Entente). Les revenus des producteurs proviennent de la vente sur le marché de produits laitiers et aussi du paiement de subside fédéral versé aux producteurs. Les paiements de subside que verse le gouvernement du Canada contribuent à réduire le prix que les producteurs doivent obtenir du marché, atténuant ainsi le prix que les consommateurs déboursent pour leurs achats de produits laitiers. Ces paiements de subside sont réduits à chaque année jusqu'à leur élimination en 2002.

Les conseils provenant des dirigeants de l'industrie, des subside fédéraux, à partir des formules de coût de production, les conditions du marché, le paiement de subside fédéral versé aux producteurs, et la situation générale de l'économie canadienne sont pris en considération au moment de la révision des prix des produits laitiers.

ont poussé l'industrie laitière canadienne vers un marché bien plus global.

Selon les termes de l'Accord de l'OMC, le Canada a établi les quotas tarifaires réduits pour certains produits laitiers, y compris un volume de beurre qui augmentera annuellement durant la période d'application jusqu'en 2001. À cette date, les importations de beurre devaient représenter 3 à 4 pour cent du beurre consommé sur le marché canadien.

Exportations

Les produits laitiers fabriqués non requis pour satisfaire les besoins du marché canadien sont exportés directement par la Commission ou par le secteur privé selon un système de permis du lait de la classe 5 assurant l'accès à du lait dont les prix sont fixés selon le marché de destination des produits finis. La plupart des ventes sont effectuées par des exportateurs privés.

Au nom de l'industrie, la CCL exporte surtout du beurre, du lait évaporé et des poudres de lait selon une base de gouvernement à gouvernement. Toute une gamme de produits sont exportés directement par le secteur privé à plus de 30 pays à travers le monde.

Les exportations du Canada représentent environ 1 pour cent de l'Entente sur la mise en commun

du commerce mondial de produits laitiers.

Etablissement des prix des produits laitiers

De façon à réaliser ses objectifs, la Commission détermine les prix de soutien selon lesquels elle fera l'achat de beurre et de poudre de lait écrémé. Ces prix servent de référence à l'échelon provincial pour l'établissement des prix des composants du lait vendus aux transformateurs. Les prix de soutien sont établis à des niveaux qui donnent aux producteurs et aux fabricants de produits laitiers un rendement équitable de leur investissement.

L'établissement du niveau des prix de soutien comporte une décision fondée sur le jugement des commissaires de la Commission canadienne du lait. Les conseils provenant des dirigeants de l'industrie, les calculs effectués à partir des formules de coût de production, les conditions du marché, le contexte laitier changeant et la situation générale de l'économie canadienne sont pris en considération au moment de la révision des prix des produits laitiers.

Bien que les prix réels du lait sont déterminés par les autorités provinciales, les conditions de mise en marché harmonisées qui font partie de l'Entente sur la mise en commun

Une troisième entente, l'Entente de mise en commun du lait des provinces de l'Ouest, vise les producteurs de lait de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba.

Importations

Pendant de nombreuses années, le Canada a eu recours à toute une gamme de mesures pour contrôler les importations de produits laitiers afin de manœuvrer et d'assurer une mise en marché ordonnée dans le secteur laitier.

Cependant, ces mesures ont changé considérablement en 1995 par suite de l'Entente sur l'agriculture de l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Parmi d'autres modifications, les signataires de l'OMC ont convenu de remplacer les restrictions quantitatives d'importation par des tarifs et des quotas tarifaires qui, de fait,

La mise en marché
ordonnée du secteur
laitier canadien se fonde
sur une approche de
gestion de l'offre d'abord
adoptée au début des
années 70 et demeure la
pierre angulaire de
la politique laitière
du Canada.

Gestion nationale des
approvisionnements de lait

La mise en marché ordonnée du
secteur laitier canadien se fonde
sur une approche de gestion de
l'offre d'abord adoptée au début
des années 70 et demeure la pierre
angulaire de la politique laitière
du Canada.

Le but de la gestion de l'offre
consiste à équilibrer l'approvision-
nement du lait de transformation
avec la demande intérieure de pro-
duits laitiers. Le marché intérieur
est principalement approvisionné
par la production du lait au
Canada, ainsi que par quelques

importations de beurre, de
fromage et d'autres produits laitiers.
Chaque année, selon les prévi-
sions de production et de demande
préparées par la Commission, le
CCGAL établit le quota de mise en
marché; de plus, il contrôle à inter-
valles réguliers et rajuste le QMM
en fonction des changements de
la demande, tels que calculés en
termes de matière grasse. Le Plan
détermine la part du QMM de
chaque province et prévoit le par-
tage de toute hausse ou baisse de
quota. Chaque province alloue sa
part respective du quota à ses pro-
ducteurs d'après ses propres poli-
tiques et ententes interprovinciales.
Tout le lait non requis pour les
besoins intérieurs est exporté soit
par commerce privé ou par l'inter-
médiaire des programmes de mise
en marché de la CCL. En ce qui
touche les ventes effectuées par la
CCL, tous les coûts de commercia-
lisation, ainsi qu'une partie des
dépenses administratives de la
Commission, sont financés par
les producteurs de lait canadiens
au moyen de trois systèmes de mise
en commun en place au pays.

Mise en commun

Elaborée en fonction des conditions
changeantes sur les plans intérieur
et international au cours des
dernières années, la mise en
application des ententes de mise

en commun a suscité des change-
ments considérables aux accords
commerciaux tant pour le lait de
transformation que pour le lait de
consommation au Canada.

Selon les termes de la première
de ces ententes de mise en com-
mun, connue sous le nom de mise
en commun de la classe 5, on
classe le lait, on en établit le prix
puis on le rend disponible selon
son utilisation finale dans les
produits laitiers tels le fromage,
le beurre et la crème glacée, et les
produits contenant des ingrédients
laitiers. Les revenus du marché
provenant de ventes intra-quota
de la classe 5 sont partagés ou
« mis en commun » avec d'autres
gains entre tous les producteurs
laitiers des neuf provinces signa-
taires du Plan national de
commercialisation du lait.

Selon la deuxième entente de
mise en commun, appelée Entente
sur la mise en commun de tout le
lait, les revenus de toutes les ventes
de lait (transformation et consom-
mation) sont mis en commun
pour les producteurs de lait du
Manitoba, de l'Ontario, du Québec,
du Nouveau-Brunswick, de la
Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-
Prince-Édouard. Le Manitoba s'est
retiré provisoirement de la mise en
commun de tout le lait en attendant
la fin d'un examen entrepris par
le gouvernement du Manitoba.

Structure de la politique laitière nationale

Environnement législatif

La compétence fédérale de réglementation de la mise en marché du lait de consommation à l'échelle interprovinciale ainsi que du commerce à l'exportation est déléguée aux provinces. Le *Règlement sur la commercialisation des produits laitiers*, adopté conformément à la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, assure la juridiction fédérale sur la mise en marché du lait de transformation et des produits laitiers sur les marchés interprovinciaux et d'exportation, et constitue le fondement de la coordination nécessaire et de l'union des pouvoirs fédéraux et provinciaux. Une entente fédérale-provinciale, le Plan national de commercialisation du lait administré par le CCGAL, établit la structure du calcul de la cible de production nationale (quota de mise en marché) pour le lait de transfor-

droit de vote.

Le CCGAL compte des représentants parmi les producteurs et les conseils aux membres du CCGAL. Secrétaire, un comité technique assurant l'analyse économique et des exportations préplanifiées son appui au CCGAL et son limites. La CCL préside et apporte son appui au CCGAL et son tant parmi les producteurs et les gouvernements de toutes les provinces sauf Terre-Neuve. Même si cette dernière province n'est pas signataire du Plan national de commercialisation du lait en raison de sa faible production historique de lait de transformation, elle s'est vue accorder le statut d'observatrice. Des représentants d'organisations nationales de consommateurs, de transformateurs et de producteurs participent également à ce Comité à titre de membres sans

mation requis pour satisfaire la demande du marché intérieur

et des exportations préplanifiées limites. La CCL préside et apporte son appui au CCGAL et son Secrétaire, un comité technique assurant l'analyse économique et les conseils aux membres du CCGAL.

Le CCGAL compte des représentants parmi les producteurs et les gouvernements de toutes les provinces sauf Terre-Neuve. Même si cette dernière province n'est pas signataire du Plan national de commercialisation du lait en raison de sa faible production historique de lait de transformation, elle s'est vue accorder le statut d'observatrice. Des représentants d'organisations nationales de consommateurs, de transformateurs et de producteurs participent également à ce Comité à titre de membres sans

Le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, l'Association canadienne des consommateurs, les agences et offices provinciaux de mise en marché du lait et les gouvernements provinciaux. Le secteur de la transformation secondaire, représenté par les Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada, l'Association canadienne de la boulangerie et l'Association canadienne des fabricants de confiserie, donne son avis sur la gestion des ententes de la classe S.

Au cours des 31 dernières années, la gestion de l'offre a assuré au secteur laitier sa stabilité et sa vigueur au cours d'une période où toute l'industrie agroalimentaire canadienne a subi une transformation dramatique. En raison de la mondialisation importante du marché et des questions qui continuent de surgir, la Commission croit que la coopération et la collaboration entre dirigeants, qui ont caractérisé la création de la gestion de l'offre, demeurent les points les plus forts de l'industrie quant à la viabilité de l'industrie laitière canadienne dans les années à venir.

La régie de la Commission

La Commission rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Trois commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil pour diriger la Commission : un président et premier dirigeant, un vice-président et un commissaire. En s'acquittant de leurs responsabilités, les commissaires de la CCL sont autorisés et dirigés par la Loi sur la Commission canadienne du lait et la Loi sur la gestion des finances publiques.

En ce qui touche les activités de la CCL, les commissaires approuvent la direction stratégique élaborée dans son plan d'entreprise. La Commission s'efforce d'identifier et d'évaluer les risques d'entrepris majeurs et s'emploie à mettre en place les mécanismes appropriés à la gestion de ces risques. Le processus de prise de décisions qu'elle exerce de même que ses pratiques administratives sont conformes à ses objectifs législatifs ainsi qu'aux responsabilités que lui assignent le Plan national de commercialisation du lait et le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. De plus, la CCL assure l'intégrité de l'information qu'elle produit au moyen des politiques et systèmes d'information qu'elle met au point.

La Commission rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Trois commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil pour diriger la Commission : un président et premier dirigeant, un vice-président et un commissaire. En s'acquittant de leurs responsabilités, les commissaires de la CCL sont autorisés et dirigés par la Loi sur la Commission canadienne du lait et la Loi sur la gestion des finances publiques.

En ce qui touche les activités de la CCL, les commissaires approuvent la direction stratégique élaborée dans son plan d'entreprise. La Commission s'efforce d'identifier et d'évaluer les risques d'entrepris majeurs et s'emploie à mettre en place les mécanismes appropriés à la gestion de ces risques. Le processus de prise de décisions qu'elle exerce de même que ses pratiques administratives sont conformes à ses objectifs législatifs ainsi qu'aux responsabilités que lui assignent le Plan national de commercialisation du lait et le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. De plus, la CCL assure l'intégrité de l'information qu'elle produit au moyen des politiques et systèmes d'information qu'elle met au point.

La Commission rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Trois commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil pour diriger la Commission : un président et premier dirigeant, un vice-président et un commissaire. En s'acquittant de leurs responsabilités, les commissaires de la CCL sont autorisés et dirigés par la Loi sur la Commission canadienne du lait et la Loi sur la gestion des finances publiques.

En ce qui touche les activités de la CCL, les commissaires approuvent la direction stratégique élaborée dans son plan d'entreprise. La Commission s'efforce d'identifier et d'évaluer les risques d'entrepris majeurs et s'emploie à mettre en place les mécanismes appropriés à la gestion de ces risques. Le processus de prise de décisions qu'elle exerce de même que ses pratiques administratives sont conformes à ses objectifs législatifs ainsi qu'aux responsabilités que lui assignent le Plan national de commercialisation du lait et le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. De plus, la CCL assure l'intégrité de l'information qu'elle produit au moyen des politiques et systèmes d'information qu'elle met au point.

L'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en raison de son rôle clé au sein de l'industrie laitière nationale. Elle est en grande partie responsable d'apporter un soutien à l'administration du Plan national de commercialisation du lait, l'entente fédérale-provinciale régissant la production et la gestion du lait de transformation au Canada, et elle encourage fortement les dirigeants de l'industrie laitière à collaborer aux changements à apporter aux politiques de mise en marché ordonnée pour l'industrie laitière canadienne. Comme la CCL tire son financement du gouvernement fédéral, des producteurs et du marché, elle vise à équilibrer et servir les intérêts de tous les dirigeants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs, les transformateurs secondaires, les exportateurs, les consommateurs, les consommateurs et les gouvernements.

Le mandat de la Commission inscrit dans la Loi est d'offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement suffisamment satisfaisant et continu de produits laitiers de haute qualité.

La Commission s'acquitte de ce mandat et de ses objectifs en aidant l'industrie à se développer et à mettre en place et administrer les éléments clés de la politique laitière

En outre, la CCL sert de facilitateur en contribuant à l'établissement d'un consensus qui caractérise l'approche globale de la mise en marché ordonnée pour l'industrie laitière canadienne. La Commission atteint ce but grâce à son étroite collaboration avec les provinces et à son leadership soutenu, à la recherche économique et à ses efforts de facilitation exercés au nom du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), un groupe réunissant l'industrie et les gouvernements fédéral et provinciaux. Dans l'exécution de son mandat, la Commission assure un cadre de travail à la participation fédérale-provinciale, élément crucial de la réussite du secteur laitier, surtout en raison de la juridiction partagée de l'industrie.

La CCL est autorisée à acheter, entreposer, traiter ou vendre des produits laitiers, à effectuer des paiements aux producteurs de lait et de crème afin de stabiliser le prix du lait de transformation et de la crème; à mener des enquêtes sur les questions relatives à la production, à la transformation ou à la mise en marché de tout produit laitier; et à contribuer à la promotion de l'utilisation des produits laitiers. La Commission établit les prix de soutien pour le beurre et la poudre de lait écrémé, qui influencent le revenu que touchent les producteurs pour le lait de transformation et la marge théorique des transformateurs. Elle travaille avec le secteur privé pour équilibrer la demande saisonnière et l'offre des produits pour le marché intérieur et pour coordonner, au nom des producteurs de lait, l'exportation de produits qui excèdent les besoins canadiens. Elle gère également le paiement de subside fédéral aux producteurs. De plus, la Commission calcule et recommande le niveau du quota national de mise en marché (QMM) pour le lait de transformation et coordonne l'administration de trois ententes de mise en commun au nom des producteurs canadiens. La Commission travaille étroitement avec les principales organisations de dirigeants y compris les Producteurs laitiers du Canada,

Quelque 270 usines de transformation ont expédié des produits laitiers dont la valeur est évaluée à 8 milliards de dollars, soit 14 pour cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des breuvages.

monde. Environ 81 pour cent des fermes laitières canadiennes se trouvent au Québec et en Ontario, 14 pour cent, dans les provinces de l'Ouest, et 5 pour cent, dans les provinces de l'Atlantique.

En 1997, la valeur ajoutée au lait cru des fermes laitières a représenté quatre milliards de dollars. Quelques 270 usines de transformation ont expédié des produits laitiers dont la valeur est évaluée à 8 milliards de dollars, soit 14 pour cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des breuvages.

transformés de l'industrie des aliments et des breuvages. Le secteur de la transformation des produits laitiers emploie un peu moins de 22 000 personnes et se situe au deuxième rang du secteur de la transformation alimentaire, après les produits de viande.

NOMBRE DE FERMES ET PRODUCTION TOTALE



Aperçu de la Commission canadienne du lait

En mars 1965, un comité consultatif fédéral pour l'industrie laitière recommandait la création de la Commission canadienne du lait pour régler deux grands problèmes au sein du secteur laitier à ce moment-là : un manque de coordination entre les politiques fédérales et provinciales et l'absence d'un moyen efficace de contrôler la production laitière.

Avec la promulgation de la Loi sur la Commission canadienne du lait le 31 octobre 1966, le gouvernement fédéral confirmait son engagement envers une industrie laitière saine et viable au Canada.

La CCL constitue un organisme de consultation de la politique laitière auprès du ministre de

Au Canada, il existe deux marchés pour le lait. En 1997, le marché du lait de consommation (lait de consommation et crème fraîche) représentait 39 pour cent du lait produit ou 30,5 millions d'hectolitres. Le marché du lait de transformation (produits laitiers fabriqués comme le beurre, le fromage, le yogourt et la crème glacée) représentait le reste, soit 61 pour cent ou 48,6 millions d'hectolitres de lait.

L'autorité fédérale de réglementation de la commercialisation du lait de consommation est déléguée aux provinces. La Commission canadienne du lait, une société d'État fédérale, assiste à l'administration du système de gestion des approvisionnements de lait de transformation.

Vue d'ensemble de l'industrie

L'industrie laitière canadienne en bref

L'exploitation de l'industrie laitière canadienne est basée sur l'« année laitière », soit du 1^{er} août au 31 juillet de chaque année. En 1997-1998, une moyenne de 50 vaches laitières par ferme ont produit 79,1 millions d'hectolitres de lait contenant 3,6 kilogrammes de matière grasse par hectolitre.

L'industrie laitière constitue un secteur clé de l'économie

canadienne. Ainsi, l'élevage laitier a généré des recettes monétaires agricoles totales de plus de 3,8 milliards de dollars en 1997, plaçant ce secteur au troisième rang derrière la production de grains et de viandes de boucherie.

Le Canada compte environ 1,2 million de vaches et quelque 22 643 fermes laitières. La race Holstein constitue plus de 85 pour cent du cheptel laitier canadien, et compte parmi les vaches ayant la plus forte production de lait au

NOMBRE DE PRODUCTEURS DE LAIT ET DE CRÈME EN 1997-1998

Province	Lait	Crème	Total
Ile-du-Prince-Édouard	381	29	410
Nouvelle-Écosse	429	1	430
Nouveau-Brunswick	360	13	373
Québec	10 614	0	10 614
Ontario	7 427	190	7 617
Manitoba	789	36	825
Saskatchewan	472	12	484
Alberta	1 040	42	1 082
Colombie-Britannique	808	0	808
CANADA	22 320	323	22 643

Lettre au ministre

L'Honorable Lyle Vancilief, C.P., député,

Ministre de l'Agriculture

et de l'Agroalimentaire

Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

Nous sommes fiers de vous

remettre le 32^e Rapport annuel

de la Commission canadienne du

lait (CCL) pour l'année laitière qui

prenait fin le 31 juillet 1998. Ce

rapport fournit les détails sur le

fonctionnement et les finances

des activités de la Commission

au cours de l'année écoulée, ainsi

qu'un aperçu global du soutien

accordé par la CCL aux initiatives

de l'industrie pour le maintien

d'une industrie laitière viable

au Canada.

L'industrie laitière canadienne

continue de relever les défis

apportés par les changements

survenus dans les marchés intérieur

et international. Grâce au dévoue-

ment du personnel de la CCL et des

participants de l'industrie, la CCL

a été en mesure de respecter pleine-

ment son mandat imposé par la

loi et d'atteindre les objectifs établis

dans son Plan d'entreprise de

1997-1998.

Les dirigeants ont poursuivi

leurs efforts au cours de l'année

pour s'assurer que l'élaboration et

l'évolution des systèmes de mise en

commun demeurent conformes aux

règles du commerce international et

tiennent compte des conditions de

marché au pays et à l'étranger. La

CCL a continué de servir le secteur

laitier à titre de facilitateur de l'in-

dustrie et de conseiller technique

pour que soient apportés les rajuste-

ments requis pour relever ces défis.

Au cours des années qui vien-

nent, l'industrie devrait continuer

le processus d'adaptation amorcé

pour assurer un système de mise

en marché ordonné. Nous sommes

confiants que l'esprit de coopéra-

tion et l'engagement manifestés

par nos partenaires serviront bien

l'industrie dans ses efforts pour

maintenir la viabilité économique

et la croissance du secteur.

Veuillez agréer, Monsieur le

Ministre, l'expression de nos

sentiments les plus distingués.

Guy Jacob, président

Louis Balcaen, vice-président

Dale A. Tulloch, commissaire



Dale A. Tulloch

Louis Balcaen

3	Lettre au Ministre
4	Vue d'ensemble de l'industrie
4	L'industrie laitière canadienne en bref
5	Aperçu de la Commission canadienne du lait
7	La régie de la Commission
8	Structure de la politique laitière nationale
12	Réalisations et objectifs
12	Rendement et réalisation des objectifs pour 1997-1998
15	Objectifs et questions clés pour 1998-1999
16	Activités et projets de commercialisation de la CCL
21	Analyse de gestion et facteurs importants affectant le bilan financier
22	Personnel
23	Etats financiers
4	Nombre de producteurs de lait et de crème en 1997-1998
5	Nombre de fermes et production totale
16	Production de lait de transformation et de crème
17	Répartition provinciale du quota national de mise en marché (QMM)
17	Production de lait de transformation, besoins et QMM

Tableaux et graphiques

Normes de services	
En s'acquittant de ses responsabilités, la Commission canadienne du lait s'efforcera de traiter toute demande de client.	
De façon opportune — Dans des situations inhabituelles, nous expliquerons les étapes que nous prendrons pour réagir pleinement dans le plus court délai.	
Avec courtoisie — Nous reconnaissons l'importance de votre demande et vous aiderons pleinement à remédier à vos procédures, règlements et exigences qui s'appliquent.	
Équitablement — Nous traiterons toute demande de façon équitable. Si, selon vous, une question n'est pas réglée à votre satisfaction, nous expliquerons promptement comment demander réparation.	
Avec clarté — Vous avez droit à une explication simple et courtoise de notre façon de traiter votre demande.	
Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 8 h à 16 h 30, heure normale de l'Est, du lundi au vendredi (sauf durant les jours fériés). Nous vous savons gré de nous communiquer vos commentaires sur	
nos modalités et de nous faire part de suggestions pour améliorer les modalités.	
de la CCL. Nous nous ferons plaisir de vous aider concernant nos activités ou celles de l'industrie laitière en général.	
Planification stratégique:	
Politiques et communications	
Commission canadienne du lait	
1525, avenue Carling, Suite 300	
Ottawa (Ontario) K1A 0Z2	
Téléphone : (613) 792-2000	
Télécopieur : (613) 998-4492	
Internet : www.ccl.ca	
Courriel électronique : rdcccl@emag.ca	
La présente publication est également disponible dans les bibliothèques à travers le Canada.	
N° de catalogue CC 101-1998	
ISBN 0-662-63896-4	
Générique :	
Conception et production :	
<i>Novel Creative Thinking</i>	
Photographie :	
<i>Wolf Studios</i>	
Impression :	
<i>Calmar Printing Services</i>	
Imprimé au Canada	



3 1761 11551773 2